**STUDIJSKI PROGRAM: RUSKI JEZIK I KNJIŽEVNOST**

***NASTAVNI PLAN I PROGRAM AKADEMSKIH OSNOVNIH STUDIJA***

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| R. br | Naziv predmeta | Sem | Broj časova | BROJ ECTS |
| P | V | L |
| PRVA GODINA |
|  | Ruski jezik 1 – Fonetika i fonologija | I | 2 | 2 |  | 5 |
|  | Ruska književnost 1 – *Stara ruska književnost i 18. vijek* | I | 2 | 1 |  | 4 |
|  | Ruska civilizacija i kultura 1 | I | 2 | 0 |  | 3 |
|  | Savremeni ruski jezik 1 – *Nivo A1* | I | 2 | 6 |  | 8 |
|  | Crnogorski jezik 1 | I | 2 | 1 |  | 3 |
|  | Uvod u opštu lingvistiku | I | 2 | 0 |  | 3 |
|  | **Drugi strani jezik-Obavezni izborni predmet (bira se jedan strani jezik)** |
|  | Engleski jezik 1Francuski jezik 1Njemački jezik 1Italijanski jezik 1Španski jezik 1 | I | 2 | 2 |  | 4 |
|  | Ruski jezik 2 – Morfologija 1  | II | 2 | 2 |  | 5 |
|  | Ruska književnost 2 – *Romantizam* | II | 2 | 1 |  | 4 |
|  | Ruska civilizacija i kultura 2 | II | 2 | 0 |  | 3 |
|  | Savremeni ruski jezik 2 – *Nivo A2* | II | 2 | 6 |  | 8 |
|  | Crnogorski jezik 2 | II | 2 | 1 |  | 3 |
|  | Teorija književnosti | II | 2 | 0 |  | 3 |
|  | **Drugi strani jezik 2-Obavezni izborni predmet (bira se jedan strani jezik)** |
|  | Engleski jezik 2Francuski jezik 2Njemački jezik 2Italijanski jezik 2Španski jezik 2 | II | 2 | 2 |  | 4 |
| Ukupno časova aktivne nastave | **28** | **24** |  |  |
| Ukupno ECTS kredita |  |  |  | **60** |
| DRUGA GODINA |
|  | Ruski jezik 3 – Morfolgija 2 | III | 2 | 2 |  | 5 |
|  | Ruska književnost 3 – *Realizam 1* | III | 2 | 2 |  | 5 |
|  | Ruska civilizacija i kultura 3 | III | 2 | 0 |  | 3 |
|  | Staroslovenski jezik 1 | III | 2 | 0 |  | 3 |
|  | Savremeni ruski jezik 3 – *Nivo B1.1* | III | 2 | 8 |  | 10 |
|  | **Drugi strani jezik 3-Obavezni izborni predmet (bira se jedan strani jezik)** |
|  | Engleski jezik 3Francuski jezik 3Njemački jezik 3Italijanski jezik 3Španski jezik 3 | III | 2 | 2 |  | 4 |
|  | Ruski jezik 4 – Leksikologija, leksikografija, frazeologija | IV | 2 | 2 |  | 5 |
|  | Ruska književnost 4 – *Realizam 2* | IV | 2 | 2 |  | 5 |
|  | Ruska civilizacija i kultura 4 | IV | 2 | 0 |  | 3 |
|  | Staroslovenski jezik 2 | IV | 2 | 0 |  | 3 |
|  | Savremeni ruski jezik 4 – *Nivo B1.2* | IV | 2 | 8 |  | 10 |
|  | **Drugi strani jezik 4-Obavezni izborni predmet (bira se jedan strani jezik)** |
|  | Engleski jezik 4Francuski jezik 4Njemački jezik 4Italijanski jezik 4Španski jezik 4 | IV | 2 | 2 |  | 4 |
| Ukupno časova aktivne nastave | **24** | **28** |  |  |
| Ukupno ECTS kredita |  |  |  | **60** |
| TREĆA GODINA |
|  | Ruski jezik 5 – Sintaksa 1 | V | 2 | 2 |  | 5 |
|  | Ruska književnost 5 – *Književnost 20. vijeka 1* | V | 2 | 2 |  | 5 |
|  | Istorija ruskog jezika 1 | V | 2 | 0 |  | 3 |
|  | Savremeni ruski jezik 5 – *Nivo B2.1* | V | 2 | 6 |  | 8 |
|  | Osnove prevođenja 1 | V | 2 | 2 |  | 5 |
|  | **Drugi strani jezik 5-Obavezni izborni predmet (bira se jedan strani jezik)** |
|  | Engleski jezik 5Francuski jezik 5Njemački jezik 5Italijanski jezik 5Španski jezik 5 | V | 2 | 2 |  | 4 |
|  | Ruski jezik 6 – Sintaksa 2 | VI | 2 | 2 |  | 5 |
|  | Ruska književnost 6 – *Književnost 20. vijeka 2* | VI | 2 | 2 |  | 5 |
|  | **Drugi strani jezik 6-Obavezni izborni predmet (bira se jedan strani jezik)** |
|  | Engleski jezik 6Francuski jezik 6Njemački jezik 6Italijanski jezik 6Španski jezik 6 | VI | 2 | 2 |  | 4 |
| **Izborni modul 1: Nastavno-istraživački** |
|  | Savremeni ruski jezik 6 – *Nivo B2.2* | VI | 2 | 6 |  | 8 |
|  | Osnove prevođenja 2 | VI | 2 | 2 |  | 5 |
|  | Istorija ruskog jezika 2 | VI | 2 | 0 |  | 3 |
| **Izborni modul 2: Jezik i društvo** |
|  | Ruski jezik struke – *Nivo B2.2* | VI | 2 | 4 |  | 6 |
|  | Poslovna komunikacija s projektnim radom | VI | 2 | 2 |  | 4 |
|  | Izborni predmeti (broj predmeta će zavisti od fonda časova i ECTS kredita sa drugih fakulteta) | VI |  |  |  |  |
| Ukupno časova aktivne nastave **modul 1** | **24** | **28** |  |  |
| Ukupno časova aktivne nastave **modul 2** | **22** | **26** |  |  |
| Ukupno ECTS kredita |  |  |  | **60** |

|  |
| --- |
| **Naziv predmeta: Ruski jezik 1 – Fonetika i fonologija** |
| **Status predmeta** | **Semestar** | **Broj ECTS kredita** | **Fond časova** |
| **Obavezan** | **I** | **5** | **2P+2V** |
| **Studijski program:** Ruski jezik i književnost; Akademske osnovne studije |
| **Uslovljenost drugim predmetima:**  |
| **Ciljevi izučavanja predmeta:** Predmet ima za cilj ovladavanje pravilima transkripcije i izgovora. |
| **Sadržaj predmeta:** Fonema i glas. Podjela glasova. Transkripcija. Redukcija vokala, prvi i drugi stepen redukcije. Meki, polumeki i tvrdi konsonanti.1. Fonološki aspekt proučavanja glasova.
2. Ruska grafija i ortografija. Principi ruskog pravopisa: morfološki, fonetski i istorijski (tradicionalni).
3. Karakteristike ruskog fonološkog sistema.
4. Fonetska transkripcija.
5. Fonema i govorni glas (distinkitivna obilježja fonema); Fonemske pozicije. Jake i slabe pozicije fonema
6. Glasovni sistem ruskog jezika. Suglasnici – klasifikacija suglasnika. Samoglasnici – klasifikacija samoglasnika
7. Ortoepija. Ortoepske norme savremenog ruskog književnog jezika (staromoskovska i savremena ortoepska norma). Kolokvijum.
8. Akcentovani samoglasnici između mekih suglasnika. Progresivna i regresivna akomodacija; Neakcentovani samoglasnici. Kvantitativna i kvalitativna redukcija samoglasnika.
9. Pozicione alternacije suglasnika. Alternacija zvučnih i bezvučnih suglasnika u neposrednom dodiru.
10. Alternacija mekih i tvrdih suglasnika pred mekim suglasnicima; Alternacija suglasnika po mjestu i načinu tvorbe (staromoskovska i savremena ortoepija).
11. Disimilacija ili poziciono razjednačavanje suglasnika po načinu tvorbe. Udvojeni suglasnici. Pravi i prividno dugi (okluzivni) suglasnici. Faukalna i lateralna eksplozija suglasnika
12. Alternacija suglasnika sa nulom glasa (uprošćavanje suglasničkih grupa). Fonetske promjene na granici riječi – s a n d h i
13. Fonetski homonimi (homofoni). Fonetske homoforme. Izgovor pozajmljenica. Samoglasnik (O) i (E) u pozajmljenicama. Kolokvijum.
14. Intonacija. Akustičke i funkcionalne karakteristike intonacije. Intonacione konstrukcije.
15. Osnovni tipovi intonacionih konstrukcija. IK – 1, IK – 2, IK – 3, IK – 4. IK – 5, IK – 6, IK – 7
 |
| **Ishodi:**Nakon što položi ovaj ispit student/kinja bi trebalo da: 1. Prepoznaje prirodu ruskih glasova u različitim fonetskim kontekstima
2. Odredi centar akcenatske cjeline
3. Primijeni fonetske promjene i povezuje ih sa osnovama ruskog pravopisa
4. Pravilno artikuliše vokale u svim pozicijama pod akcentom
5. Odredi intenzitet artikulacije u slogovima prvog i drugog stepena redukcije
 |
| **Opterećenje studenta:**

|  |  |
| --- | --- |
| Nedjeljno | U semestru |
| **5 kredita x 40/30 = 6 sati i 40 minuta** Struktura:**2 sati** predavanja**2 sati** vježbi**2 sati i 40 minuta** individualnog rada studenta (priprema za laboratorijske vježbe, za kolokvijume, izrada domaćih zadataka) uključujući i konsultacije | Nastava i završni ispit: (6 sati i 40 minuta) x 16 = **106 sati i 40 minuta** Neophodna priprema prije početka semestra (administracija, upis, ovjera): 2 x (6 sati i 40 minuta) = 13 sati i 20 minuta**Ukupno opterećenje za predmet: 5 x 30 = 150 sati** **Dopunski rad** za pripremu ispita u popravnom ispitnom roku, uključujući i polaganje popravnog ispita od 0 - 30 sati. Struktura opterećenja: 106 sati i 40 minuta (nastava) + 13 sati i 20 minuta (priprema) + 30 sati (dopunski rad) |

 |
| **Literatura:** Đorđe Jazić, *Osnovi fonetike ruskog jezika: ruski glasovni sistem u poređenju sa srpskohrvatskim*, Beograd, 1977. Aleksandar Terzić, *Fonetika ruskog jezika*, Beograd, 2003. Aleksandar Terzić, B. Trbojević Kerečki, *Hrestomatija ruskih književnih tekstova*, Beograd, 1995. |
| **Oblici provjere znanja i ocjenjivanje:** prisustvo, aktivnost, kolokvijumi u toku semestra; završni ispit (pismeni i usmeni dio). |
| **Posebna naznaka za predmet:** |
| **Ime i prezime nastavnika i saradnika: Doc. dr Zdravko Babić** |

|  |
| --- |
| **Naziv predmeta: Ruska književnost 1 – Stara ruska književnost i 18. vijek** |
| **Status predmeta** | **Semestar** | **Broj ECTS kredita** | **Fond časova** |
| **Obavezan** | **I** | **4** | **2P+1V** |
| **Studijski program:** Ruski jezik i književnost. Akademske osnovne studije |
| **Uslovljenost drugim predmetima:**  |
| **Ciljevi izučavanja predmeta**:Studenti treba da usvoje znanja o osnovnim tokovima Stare ruske književnosti od njenih početaka do 18. vijeka, kao i o najznačajnijim piscima ruske književnosti 18. vijeka, o njihovim najvažnijim djelima. |
| **Sadržaj predmeta**:1. Opšte karakteristike i periodizacija Stare ruske književnosti
2. Narodna književnost (epski i lirski žanrovi)
3. Književnost od XI do XIV vijeka. Prevodna i originalna književnost, ljetopis
4. Žitije; V. Monomah: “Pouka djeci”; “Spjev o Igorovom pohodu”
5. Književnost XIV i XV vijeka; Pripovijetka, žitije, “Zadonščina”
6. Književnost XVI i XVII vijeka, publicistika
7. TEST
8. Pripovijetka, poezija, drama, “Žitije protopopa Avakuma”
9. Opšte karakteristike i periodizacija ruske književnosti XVIII vijeka, klasicizam
10. M.V. Lomonosov
11. D.I. Fonvizin
12. G.R. Deržavin; A.N. Radiščev
13. Sentimentalizam, N.M. Karamzin
14. TEST
15. Sistematizacija
 |
| **Ishodi:**Nakon što položi ovaj ispit student/kinja bi trebalo da:1. ***Ukaže na opšte karakteristike i periodizaciju Stare ruske književnosti***
2. ***Zaokruži saznanja s dijahronijskog aspekta o kulturnim i istorijskim dešavanjima u Rusiji od XI do XVII vijeka***
3. ***Prezentuje sadržinu najznačajnijih ruskih, tzv. pisanih spomenika od XI do XVII vijeka***
4. ***Ovlada teoretskim znanjima o klasicizmu kao književnom pravcu u evropskim i ruskim okvirima;***
5. ***Usvoji zaokružena saznanja o životnom i stvaralačkom putu najznačajnijih predstavnika ruskog klasicizma, Lomonosova, Fonvizina, Deržavina i Radiščeva, kao i predstavnika ruskog sentimentalizma, Karamzina***
 |
| **Opterećenje studenta:**

|  |  |
| --- | --- |
| Nedjeljno | U semestru |
| **4 kredita x 40/30 = 5 sati i 20 minuta** Struktura:**2 sati** predavanja**1 sati** vježbi**2 sati i 20 minuta** individualnog rada studenta (priprema za laboratorijske vježbe, za kolokvijume, izrada domaćih zadataka) uključujući i konsultacije | Nastava i završni ispit: (5 sati i 20 minuta) x 16 = **85 sati i 20 minuta** Neophodna priprema prije početka semestra (administracija, upis, ovjera): 2 x (5 sati i 20 minuta) = 10 sati i 40 minuta**Ukupno opterećenje za predmet: 4 x 30 = 120 sati** **Dopunski rad** za pripremu ispita u popravnom ispitnom roku, uključujući i polganje popravnog ispita od 0 - 30 sati. Struktura opterećenja: 85 sati i 20 minuta (nastava) + 10 sati i 40 minuta (priprema) + 24 sati (dopunski rad) |

 |
| **Literatura**:*Ruska književnost I*, redakcija Mila Stojnić, Zavod za izdavanje udžbenika BiH Sarajevo i ''Nolit'' Beograd, 1976; Vuk Minić, zbornik tekstova: *Odabrane stranice stare ruske književnosti*, ''Obod'', Cetinje, 1994; 2001. |
| **Oblici provjere znanja i ocjenjivanje*: dva testa po 20 poena, isticanje tokom semestra 5 poena, prisustvo nastavi 5 poena; završni ispit 50 poena. Prelazna ocjena se dobija ako se kumulativno sakupi najmanje 51 poen.*** |
| **Posebna naznaka za predmet:** |
| **Ime i prezime nastavnika i saradnika: Prof. dr Dragan Koprivica** |

|  |
| --- |
| **Naziv predmeta: Ruska civilizacija i kultura 1** |
| **Status predmeta** | **Semestar** | **Broj ECTS kredita** | **Fond časova** |
| **Obavezan** | **I** | **3** | **2P** |
| **Studijski program:** Ruski jezik i književnost; Akademske osnovne studije |
| **Uslovljenost drugim predmetima:** |
| **Ciljevi izučavanja predmeta:**Predmet ima za cilj upoznavanje studenata sa osnovnim kategorijama i pojmovima vezanim za rusku civilizaciju i kulturu, sticanje osnovnih znanja o ruskoj istoriji, geografiji, običajima i pojedinim socijalnim fenomenima. Usvajanje ruskog vokabulara. |
| **Sadržaj predmeta**:Pregled karakterističnih istorijskih, geografskih i kulturuloških pojmova ruske kulture i civilizacije.1. Uvod u istoriju ruske civilizacije i kulture.
2. Dominante ruske kulture. Istorijat ruske državnosti.
3. Geografski položaj Rusije. Reljef i klima.
4. Naselja i gradovi. Stanovništvo.
5. Prirodna bogatstva Rusije. Flora i fauna.
6. Ekonomija.
7. Dominante ruskog nacionalnog identiteta. Rusija između Istoka i Zapada.
8. Kolokvijum
9. Preci ruskog naroda: plemena, naseobine, običaji, način života. Paganstvo.
10. Svakodnevni život ruskog naroda u 16. i 17. vijeku.
11. Tradicionalna ruska odjeća.
12. Materijalna kult. i način života Rusa. Kultura stanovanja kroz istoriju. Stamb. problem u Rusiji.
13. Porodični život u Rusiji kroz istoriju. Savremeni porodični život i rodbinske veze. Kriza porodice u sovjetskom i postsovjetskom društvu. Položaj žene u ruskom društvu.
14. Mladi u Rusiji poslije 1953.
15. Kolokvijum
 |
| **Ishodi:**Nakon što položi ovaj ispit, student/kinja bi trebalo da:1. Objasni osnovne pojmove koji određuju rusku kulturu i civilizaciju (ruski narod, nacija, država, jezik, istorija, religija, ideologija, umjetnost)
2. Opiše osnovne geopolitiče odrednice Ruske Federacije
3. Uoči preplitanje paganskih i hrišćanskih elemenata u ruskoj kulturi
4. Objasni formiranje dominant ruskog nacionalnog identiteta
5. Uporedi rusku svakodnevicu i elemente materijalne kulture u različitim epohama istorijskog razvoja
 |
| **Opterećenje studenta:**

|  |  |
| --- | --- |
| Nedjeljno | U semestru |
| **3 kredita x 40/30 = 4 sati** Struktura:**2 sati** predavanja**0 sati** vježbi**2 sati** individualnog rada studenta (priprema za laboratorijske vježbe, za kolokvijume, izrada domaćih zadataka) uključujući i konsultacije | Nastava i završni ispit: (4 sati) x 16 = **64 sati** Neophodna priprema prije početka semestra (administracija, upis, ovjera): 2 x (4 sati) = 8 sati**Ukupno opterećenje za predmet: 3 x 30 = 90 sati** **Dopunski rad** za pripremu ispita u popravnom ispitnom roku, uključujući i polaganje popravnog ispita od 0 - 30 sati. Struktura opterećenja: 64 sati (nastava) + 8 sati (priprema) + 18 sati (dopunski rad) |

 |
| **Literatura:**Dž. Bilington, *Ikona i sekira,* Beograd 1988;1996–2002;*Moderna ruska kultura*, CID, Podgorica, 2007. M. Stojnić*: Ruska civilizacija, Beograd,* 1994.*Istorija Rusije*, Clio, 2003.*Autorizovana predavanja prof. drVukaMinića*. С.А. Князьков, *Допетровская Русь*, Вече, М., 2005.*Славянская мифология. Словарь*. М. 1995. A. Yurchak, *Everything Was Forever, Until It Was No More. The Last Soviet Generation*, Princeton University Press, 2005. |
| **Oblici provjere znanja i ocjenjivanje:**pohađanje predavanja i aktivnost u toku predavanja 10 poena, kolokvijumi 40, završni ispit 50. Prelazna ocjena se dobija ako se kumulativno sakupi najmanje 51 poen. |
| **Posebna naznaka za predmet:**Dio nastave se izvodi na ruskom jeziku. |
| **Ime i prezime nastavnika i saradnika: Doc. dr Tatjana Jovović** |

|  |
| --- |
| **Naziv predmeta: Savremeni ruski jezik 1 – Nivo A1** |
| **Status predmeta** | **Semestar** | **Broj ECTS kredita** | **Fond časova** |
| **Obavezan** | **I** | **8** | **2P+6V** |
| **Studijski program:**Ruski jezik i književnost; Akademske osnovne studije |
| **Uslovljenost drugim predmetima:**  |
| **Ciljevi izučavanja predmeta**: Prezentovanje gramatičkog sistema ruskog jezika preko osnovnih sintaksičkih modela koji su predstavljeni po principu od smisla ka formi. Ovladavanje osnovnim jezičkim vještinama (slušanje, čitanje, pisanje, govor); usvajanje osnovnih pravopisnih pravila. |
| **Sadržaj predmeta:**I Profesor upoznaje studente sa planom realizacije nastave i načinom ocjenjivanja IIImenice. Rod. Broj. ; Знакомство (uvod u temu)III Nominativ imenica. Nominativ ličnih zamjenica; Знакомство (nastavak) IVAkuzativ ličnih zamjenica; Знакомство (nastavak)V Prisvojne zamjenice Nominativ; Моя семья (uvod u temu)VI Sadašnje vrijeme glagola. Konjugacije; Моя семья (nastavak)VII Prošlo vrijeme glagola; Моя семья (nastavak) VIII Buduće vrijeme glagola; Мой рабочий день(uvod u temu) IX TESTX Prilozi. Prilozi za način i mjesto; Мой рабочий день (nastavak)XI Lokativ imenica; Мой рабочий день (nastavak) XIIPridjevi. Nominativ jednine i množine pridjeva; Наш факультет (uvod u temu)XIII Akuzativ imenica jednine i množine. Živo/neživo.Akuzativ pridjeva; Наш факультет (nastavak)XIV Brojevi. Osnovni brojevi; Наш факультет (nastavak) XV TEST |
| **Ishodi:** Nakon položenog ispita student će biti osposobljen da:― sagleda osnovne karakteristike gramatičkog sistema ruskog jezika―─ komunicira na ograničen broj tema na osnovu leksičko-gramatičkog materijala koji odgovara nivou A1; poštuje pravila etikecije;― čita i razumije adaptirane tekstove na ruskom jeziku uz primjenu prozodije ruskog jezika― prevodi sa ruskogjezika i na ruski jezika adaptirane tekstove ― koristi jednojezične i dvojezične rječnike― primjenjuje ortografska i interpunkcijska pravila |
| **Opterećenje studenta:**

|  |  |
| --- | --- |
| Nedjeljno | U semestru |
| **8 kredita x 40/30 = 10 sati i 40 minuta** Struktura:**2 sati** predavanja**6 sati** vježbi**2 sati i 40 minuta** individualnog rada studenta (priprema za laboratorijske vježbe, za kolokvijume, izrada domaćih zadataka) uključujući i konsultacije | Nastava i završni ispit: (10 sati i 40 minuta) x 16 = **170 sati i 40 minuta** Neophodna priprema prije početka semestra (administracija, upis, ovjera): 2 x (10 sati i 40 minuta) = 21 sati i 20 minuta**Ukupno opterećenje za predmet: 8 x 30 = 240 sati** **Dopunski rad** za pripremu ispita u popravnom ispitnom roku, uključujući i polaganje popravnog ispita od 0 - 30 sati. Struktura opterećenja: 170 sati i 40 minuta (nastava) + 21 sati i 20 minuta (priprema) + 30 sati (dopunski rad) |

 |
| **Literatura:**Т.М. Дорофеева, М.Н. Лебедева, 53 модели русской грамматики, Русский язык. Курсы. 1996.О. Глазунова, Давайте говорить по-русски, изд.МИРС, 2008;M. Киршова, Д. Керкез, Говорим по-русски и переводим I,Подгорица, 2006;Radmilo Marojević, Gramatika ruskog jezika, Zavod za izdavanje udžbenika, Beograd, 1983;Ж. А. Родникова, Корректировочный курс по грамматике русского языка, изд. РУДН, Москва, 2005;Д.Э.Розенталь Говорите и пишите по-русски правильно. Мoсква, Айрис-Пресс, 2007.И. Б. Голуб, Д. Э. Розенталь, Сборник упражнений по русской орфографии и пунктуации, Москва, 2000. |
| **Oblici provjere znanja i ocjenjivanje**: prisustvo, aktivnost, kolokvijum i testovi u toku semestra;završni ispit (pismeni i usmeni dio) |
| **Posebna naznaka za predmet:** |
| **Ime i prezime nastavnika i saradnika:** |

|  |
| --- |
| **Naziv predmeta: Ruski jezik 2 – Morfologija 1** |
| **Status predmeta** | **Semestar** | **Broj ECTS kredita** | **Fond časova** |
| **Obavezan** | **II** | **5** | **2P+2V** |
| **Studijski program:**Ruski jezik i književnost; Akademske osnovne studije |
| **Uslovljenost drugim predmetima:**  |
| **Ciljevi izučavanja predmeta:** Predmet ima za cilj ovladavanje osnovnim gramatičkim kategorijama imenica u ruskom jeziku. |
| **Sadržaj predmeta:**1. Predmet morfologije i njeno mjesto u gramatici.
2. Gramatičke kategorije. Gramatičko značenje i gramatički oblik.
3. Sistem vrsta riječi u ruskom jeziku.
4. Imenice: Kategorija roda. Kategorija broja.
5. Kategorija padeža. Obličko i akcenatsko diferenciranje padeža.
6. Kategorija biće-predmet. Deklinacioni tipovi.
7. TEST
8. Prva deklinacije (imenice muškog, ženskog i srednjeg roda).
9. Prva deklinacije (imenice muškog, ženskog i srednjeg roda; varijante padežnih nastavaka).
10. Imenice druge deklinacije (ženskog roda, muškog i zajedničkog roda)
11. Imenice treće deklinacije (ženskog roda, muškog roda *путь,* imenice *дочь,* мать)
12. Deklinacija imenica srednjeg roda tipa *время* pluralia tantum *люди, дети*
13. Nulta deklinacija. Pridjevske riječi u imeničkoj funkciji.
14. Osnovna značenja padeža bez predloga i sa predlozima (subjekatska i objekatska, atributivna, adverbijalna, funkcija predikativne dopune).
15. TEST
 |
| **Ishodi:**Nakon što položi ovaj ispit, student/kinja bi trebalo da: 1. Poznaje osnovne gramatičke kategorije i sistem vrsta riječi u ruskom jeziku
2. Analizira imenice i odredi njene deklinacione tipove i gramatičke kategorije u tekstu
3. Odredi sintaksičke funkcije imenica u ruskom jeziku
4. Izvrši morfemsku i tvorbenu analizu imenica u tekstu
5. Samostalno koristi odgovarajuće udžbenike i naučnu literaturu, bibliografske izvore i savremene internet resurse
 |
| **Opterećenje studenta:**

|  |  |
| --- | --- |
| Nedjeljno | U semestru |
| **5 kredita x 40/30 = 6 sati i 40 minuta** Struktura:**2 sati** predavanja**2 sati** vježbi**2 sati i 40 minuta** individualnog rada studenta (priprema za laboratorijske vježbe, za kolokvijume, izrada domaćih zadataka) uključujući i konsultacije | Nastava i završni ispit: (6 sati i 40 minuta) x 16 = **106 sati i 40 minuta** Neophodna priprema prije početka semestra (administracija, upis, ovjera): 2 x (6 sati i 40 minuta) = 13 sati i 20 minuta**Ukupno opterećenje za predmet: 5 x 30 = 150 sati** **Dopunski rad** za pripremu ispita u popravnom ispitnom roku, uključujući i polaganje popravnog ispita od 0 - 30 sati. Struktura opterećenja: 106 sati i 40 minuta (nastava) + 13 sati i 20 minuta (priprema) + 30 sati (dopunski rad) |

 |
| **Literatura:***Современный русский язык*. Под ред. В.А. Белошапковой. Москва, 1999.Русская *грамматика*. Под ред. Н.Ю.Шведовой. М, Изд-во АН СССР, 1980. т.1, Мароевич Р. *Русская грамматика. Сопоставительная грамматика русского и сербского языков с историческими комментариями*. Белград-Москва, 2001. 4. Marojević R. *Gramatikaruskogjezika*. Beograd, 2006.  |
| **Oblici provjere znanja i ocjenjivanje:**Prisustvo nastavi 5 poena; 2 testa po 15 poena; domaći zadaci ─ 15 poena. Završni ispit 50 poena. Prelazna ocjena se dobija ako student sakupi 51 poen. |
| **Posebna naznaka za predmet:**  |
| **Ime i prezime nastavnika i saradnika:**Prof. dr Ana Pejanović, Dr Vesna Vukićević |

|  |
| --- |
| **Naziv predmeta: Ruska književnost 2 – Romantizam** |
| **Status predmeta** | **Semestar** | **Broj ECTS kredita** | **Fond časova** |
| **Obavezan** | **II** | **4** | **2P+1V** |
| **Studijski program:**Ruski jezik i književnost; Akademske osnovne studije |
| **Uslovljenost drugim predmetima:**  |
| **Ciljevi izučavanja predmeta:*Nastavom ovog predmeta upoznati studente s osnovnim tokovima razvoja ruske književnosti epohe romantizma, njenim najvažnijim piscima i njihovim najvažnijim djelima.*** |
| **Sadržaj predmeta:**1. Romantizam. Opšte karakteristike i periodizacija ruske književnosti epohe romantizma
2. V.A. Žukovski
3. K.N. Baćuškov
4. I.A. Krilov
5. A.S. Gribojedov
6. A.S. Puškin. Lirika
7. Poema
8. TEST
9. Drama. Roman
10. Proza
11. M.J. Ljermontov. Lirika
12. Poema
13. Drama
14. Roman
15. TEST
 |
| **Ishodi:*Nakon što položi ovaj ispit student/kinja, bi trebalo da:*** 1. ***Prezentuje opšte karakteristike i periodizaciju evropskog i ruskog romantizma***
2. ***Ukaže na odlike stvaralaštva prvih ruskih romantičara, Žukovskog i Baćuškova, čime su stvorene pretpostavke za pojavu Puškina u ruskoj literaturi***
3. ***Eksplicira zbog čega sve Puškinova pojava predstavlja prekretnicu u ruskoj književnosti u cjelini, uz recepciju Puškinovog opusa na brojne sljedeće ruske pisce.***
4. ***Objasni značaj pojave Ljermontova kao pjesnika romantičara, kojim se i završava ruski romantizam kao zaokružen književni pravac***
5. ***Nauči jedan broj pjesama Puškina i Ljermontova na ruskom jeziku, i prezentuje ih na prigodnim kulturnim manifestacijama, posebno na Studijskom programu***
 |
| **Opterećenje studenta:**

|  |  |
| --- | --- |
| Nedjeljno | U semestru |
| **4 kredita x 40/30 = 5 sati i 20 minuta** Struktura:**2 sati** predavanja**1 sati** vježbi**2 sati i 20 minuta** individualnog rada studenta (priprema za laboratorijske vježbe, za kolokvijume, izrada domaćih zadataka) uključujući i konsultacije | Nastava i završni ispit: (5 sati i 20 minuta) x 16 = **85 sati i 20 minuta** Neophodna priprema prije početka semestra (administracija, upis, ovjera): 2 x (5 sati i 20 minuta) = 10 sati i 40 minuta**Ukupno opterećenje za predmet: 4 x 30 = 120 sati** **Dopunski rad** za pripremu ispita u popravnom ispitnom roku, uključujući i polaganje popravnog ispita od 0 - 30 sati. Struktura opterećenja: 85 sati i 20 minuta (nastava) + 10 sati i 40 minuta (priprema) + 24 sati (dopunski rad) |

 |
| **Literatura:*Ruska književnost - I, Redakcija Mila Stojnić, Zavod za izdavanje udžbenika BiH, Sarajevo, i ''Nolit'', Beograd, 1976; Vitomir Vuletić, Ruska književnost XIX veka (od Žukovskog do Gogolja), “Naučna knjiga”, Beograd, 1971.*** |
| **Oblici provjere znanja i ocjenjivanje:*Dva kolokvijuma po 20, test 5, isticanje tokom semestra 5, i završni ispit 50 poena. Prelazna ocjena se dobija ako se kumulativno sakupi najmanje 51 poen.*** |
| **Posebna naznaka za predmet:** |
| **Ime i prezime nastavnika i saradnika: Dr Marina Koprivica** |

|  |
| --- |
| **Naziv predmeta: Ruska civilizacija i kultura 2** |
| **Status predmeta** | **Semestar** | **Broj ECTS kredita** | **Fond časova** |
| **Obavezni** | **II** | **3** | **2P** |
| **Studijski program:**Ruski jezik i književnost; Akademske osnovne studije. |
| **Uslovljenost drugim predmetima:** |
| **Ciljevi izučavanja predmeta:**Predmet ima za cilj upoznavanje studenata sa najvažnijim periodima istorijskog razvoja ruske kulture i civilizacije, od početaka pismenosti i primanja hrišćanstva do savremenog doba. |
| **Sadržaj predmeta:**Praćenje istorijskog kontinuiteta i analiza etapa u kojima je formirana ruska država. Istorijski kontekst ruske kulture.1. Počeci pismenosti. Rad solunske braće Ćirila i Metodija i njihovih učenika. Centri pismenosti i širenje pismenosti.
2. Susjedi starih Slovena. Veze sa Vizantijom i primanje hrišćanstva.
3. Ruske kneževine. Kijevska kneževina.
4. Novgorodska kneževina.
5. Vladimirska i Suzdaljska kneževina.
6. Apanažni sistem. Mongoli i Rusija.
7. Uticaj Azije na ruski civilizacijski model.
8. Moskovska kneževina
9. *Kolokvijum*
10. Nastanak *Cijele Rusije*. Vrijeme smutnje.
11. Carska Rusija od Petra I do Nikolaja I. Zapadnjačenje.
12. Carska Rusija od Aleksandra II do Revolucije.
13. Sovjetska era
14. Perestrojka
15. Kolokvijum
 |
| **Ishodi:**Nakon što položi ovaj ispit, student bi trebalo da:1. Prepozna uticaje i prisustvo drugih kultura u savremenom ruskom civilizacijskom modelu
2. Opiše osnovna razdoblja društveno-političke istorije Rusije
3. Primijeni i interpretira stečena znanja na interdisciplinarnom nivou (u književnim tekstovima i drugim umjetničkim djelima)
4. Raspravlja o fenomenima savremenog ruskog društva (ruskim oligarsima npr.)
5. Analizira značaj ruske kulture i civilizacije u savremenom svjetskom kontekstu
 |
| **Opterećenje studenta:**

|  |  |
| --- | --- |
| Nedjeljno | U semestru |
| **3 kredita x 40/30 = 4 sati** Struktura:**2 sati** predavanja**0 sati** vježbi**2 sati** individualnog rada studenta (priprema za laboratorijske vježbe, za kolokvijume, izrada domaćih zadataka) uključujući i konsultacije | Nastava i završni ispit: (4 sati) x 16 = **64 sati** Neophodna priprema prije početka semestra (administracija, upis, ovjera): 2 x (4 sati) = 8 sati**Ukupno opterećenje za predmet: 3 x 30 = 90 sati** **Dopunski rad** za pripremu ispita u popravnom ispitnom roku, uključujući i polaganje popravnog ispita od 0 - 30 sati. Struktura opterećenja: 64 sati (nastava) + 8 sati (priprema) + 18 sati (dopunski rad) |

 |
| **Literatura:**Dž. Bilington: *Ikona i sekira,* Beograd 1988*;Moderna ruska kultura*, CID, Podgorica, 2007;*Istorija Rusije*, Clio, 2003;M. Stojnić*: Ruska civilizacija, Beograd,* 1994;A. N. Saharov (ur.): *История России с древнейших времен донаших дней,* Moskva, 2016*;*Лев Гумилев: *От Русик России*, Москва, 2014;*Autorizovana predavanja prof. dr Vuka Minića*; enciklopedijski priručnici, opšta istorijska literatura. |
| **Oblici provjere znanja i ocjenjivanje:**redovno pohađanje predavanja i aktivnost na predavanjima 5 poena, kolokvijumi 40 poena, domaći zadaci 5 poena, završni ispit 50 poena. Prelazna ocjena se dobija ako se kumulativno sakupi najmanje 51 poen. |
| **Posebna naznaka za predmet:**Dio nastave se izvodi na ruskom jeziku. |
| **Ime i prezime nastavnika i saradnika: Doc. dr Tatjana Jovović** |

|  |
| --- |
| **Naziv predmeta: Savremeni ruski jezik 2 – Nivo A2** |
| **Status predmeta** | **Semestar** | **Broj ECTS kredita** | **Fond časova** |
| **Obavezan** | **II** | **8** | **2P+6V** |
| **Studijski program:** Ruski jezik i književnost; Akademske osnovne studije |
| **Uslovljenost drugim predmetima:**  |
| **Ciljevi izučavanja predmeta:**Teorijski dio nastave upoznaje sa osnovnim osobinama gramatičkog sistema ruskogjezika kroz kratak pregled vrsta riječi i osnovnih modela složenih rečenica. Ovladavanje osnovnim jezičkim vještinama (slušanje, čitanje, pisanje, govor); usvajanje osnovnih pravopisnih pravila. Rad sa rječnikom**.** |
| **Sadržajpredmeta:**I Profesor upoznaje studente sa planom realizacije nastave i načinom ocjenjivanja na prvom času.II Vid glagola. Vid i buduće vrijeme; Библиотека (uvod u temu)III Infinitiv; Библиотека (nastavak)IV Dativ ličnih zamjenica; Библиотека (nastavak)V Genitiv imenica. Jedina i množina; Дом (uvod u temu)VI Genitiv zamjenica. Glagol есть; Дом (nastavak)VII Glagoli kretanja; Дом (nastavak)VIII Redni brojevi; Еда (uvod u temu) IX Upotreba glagola быть; Еда (nastavak)X Imperativ. Vid i imperativ; Еда (nastavak)XI Rečenice sa veznicima что, чтобы, который; Магазины (uvod u temu)XIIRečenice sa veznicima если, так как, поэтому, потому что; Магазины (nastavak)XIII Direktni i indirektni govor; Магазины (nastavak)XIV Test/kolokvijum XV Analiza grešaka.  |
| **Ishodi**: Nakon položenog ispita student će biti u stanju da: * - u opštim crtama sagleda gramatički sistem ruskog jezika ;
* - u usmenoj i pisanoj formi kraćeg obima izražava svoje mišljenje na predloženu temu na osnovu leksičko-gramatičkog materijala koji odgovara nivou A2; u slučaju nejasnoća u komunikaciji traži pojašnjenje od sabesjednika;
* - prevodi sa ruskog jezika i na ruski jezik tekstove širih tematskih okvira;
* - formira sintagmatske i paradigmatske odnose između leksema opšte upotrebe;
* - pravilno napiše tekst koji čuje.
 |
| **Opterećenje studenta :**

|  |  |
| --- | --- |
| Nedjeljno | U semestru |
| **8 kredita x 40/30 = 10 sati i 40 minuta** Struktura:**2 sati** predavanja**6 sati** vježbi**2 sati i 40 minuta** individualnog rada studenta (priprema za laboratorijske vježbe, za kolokvijume, izrada domaćih zadataka) uključujući i konsultacije | Nastava i završni ispit: (10 sati i 40 minuta) x 16 = **170 sati i 40 minuta** Neophodna priprema prije početka semestra (administracija, upis, ovjera): 2 x (10 sati i 40 minuta) = 21 sati i 20 minuta**Ukupno opterećenje za predmet: 8 x 30 = 240 sati** **Dopunski rad** za pripremu ispita u popravnom ispitnom roku, uključujući i polaganje popravnog ispita od 0 - 30 sati. Struktura opterećenja: 170 sati i 40 minuta (nastava) + 21 sati i 20 minuta (priprema) + 30 sati (dopunski rad) |

 |
| **Literatura**:Т.М. Дорофеева, М.Н. Лебедева, 53 модели русской грамматики, Русский язык. Курсы. 1996.О. Глазунова, Давайте говорить по-русски, изд.МИРС, 2008;M. Киршова, Д. Керкез, Говорим по-русски и переводим I, Подгорица, 2006;Radmilo Marojević, Gramatika ruskog jezika, Zavod za izdavanje udžbenika, Beograd;1983.Т.М. Дорофеева, М.Н. Лебедева, 53 модели русской грамматики, Русский язык. Курсы. 1996. И. Б. Голуб, Д. Э. Розенталь, Сборник упражнений по русской орфографии и пунктуации, М. 2000.**Е.Н.Рогачева, О.А.Фролова, Русский язык. Орфография, морфология: Учеб. пособие. Москва, Флинта, 2013.**А.С.Александров, И.П.Кузьмич, Т.И.Мелентьева, Непропавшие сюжеты, изд. Русский язык. Курсы. Москва,2014. |
| **Oblici provjere znanja i ocjenjivanje:** Prisustvo, aktivnost, kolokvijum i testovi u toku semestra; završni ispit (pismeni i usmeni dio) |
| **Posebna naznaka za predmet:**  |
| **Ime i prezime nastavnika i saradnika:** |

|  |
| --- |
| **Naziv predmeta: Ruski jezik 3 - Morfologija 2** |
| **Status predmeta** | **Semestar** | **Broj ECTS kredita** | **Fond časova** |
| **Obavezan** | **III** | **5** | **2P+2V** |
| **Studijski program:**Ruski jezik i književnost; Akademske osnovne studije |
| **Uslovljenost drugim predmetima:**  |
| **Ciljevi izučavanja predmeta:**Predmet ima za cilj ovladavanje gradivom koje obuhvata glagole u ruskom jeziku*.* |
| **Sadržajpredmeta:**Glagoli. Gramatičke kategorije glagola. Konjugacija. Klase glagola. 1. Glagol kao vrsta riječi. Opšte karakteristike glagolskih oblika.
2. Glagolske kategorije.
3. Prezentska i infinitivna osnova. I i II konjugacija.
4. Kategorija vremena.
5. Kategorija vida.
6. Kategorija načina.
7. Kategorija lica. Kolokvijum.
8. Bezlični glagoli
9. Kategorija prelaznosti.
10. Kategorija stanja.
11. Glagoli kretanja.
12. Upotreba infinitiva.
13. Vremenske transpozicije glagolskih oblika.
14. Glagolski prilozi.
15. Participi.Kolokvijum.
 |
| **Ishodi**:Nakon što položi ovaj ispit, student/kinja bi trebalo da: 1. Odredi odnos morfologije glagola prema drugim jezičkim disciplinama
2. Ovlada gramatičkim kategorijama glagola
3. Prepozna osnovne principe lingvističke analize teksta na nivou morfologije glagola
4. Razlikuje i analizira svaki glagol u bilo kom kontekstu.
5. Analizira glagol u svojstvu nosioca predikacije, uzimajući u obzir semantičke, sintaksičke i gramatičke kriterijume
 |
| **Opterećenje studenta:**

|  |  |
| --- | --- |
| Nedjeljno | U semestru |
| **5 kredita x 40/30 = 6 sati i 40 minuta** Struktura:**2 sati** predavanja**2 sati** vježbi**2 sati i 40 minuta** individualnog rada studenta (priprema za laboratorijske vježbe, za kolokvijume, izrada domaćih zadataka) uključujući i konsultacije | Nastava i završni ispit: (6 sati i 40 minuta) x 16 = **106 sati i 40 minuta** Neophodna priprema prije početka semestra (administracija, upis, ovjera): 2 x (6 sati i 40 minuta) = 13 sati i 20 minuta**Ukupno opterećenje za predmet: 5 x 30 = 150 sati** **Dopunski rad** za pripremu ispita u popravnom ispitnom roku, uključujući i polaganje popravnog ispita od 0 - 30 sati. Struktura opterećenja: 106 sati i 40 minuta (nastava) + 13 sati i 20 minuta (priprema) + 30 sati (dopunski rad) |

 |
| **Literatura**: *Краткая русская грамматика*, под ред. Н.Ю.Шведовойи В.В.Лопатина, Москва, 1989.И.К. Калинина, А.Б. Аникина, *Современный русский язык*, Морфология. И.Г. Милославский, *Краткая практическая грамматика русско гоязыка*, Москва, 1987. И.М. Пулькина, Е.Б.Захава-Некрасова, *Учебник русского языка для студентов-иностранцев*, Москва, 1979. Ф.К. Гужва, *Современный русский литературный язык*, Киев, 1978.П.А. Лекантидр., *Современный русский язык*, Москва, 2000.Л.П. Юдина, Г.А. Битехтина, *Устные тренировочные упражнения по теме «Глаголы движения»*, Москва, 1978.  |
| **Oblici provjere znanja i ocjenjivanje:**prisustvo, aktivnost, kolokvijum u toku semestra; završni ispit (pismeni i usmeni dio) |
| **Posebna naznaka za predmet:** |
| **Ime i prezime nastavnika i saradnika: Doc. dr Zdravko Babić** |

|  |
| --- |
| **Naziv predmeta: Ruska književnost 3 – Realizam 1** |
| **Status predmeta** | **Semestar** | **Broj ECTS kredita** | **Fond časova** |
| **Obavezan** | **III** | **5** | **2P+2V** |
| **Studijski program:** Ruski jezik i književnost; Akademske osnovne studije. |
| **Uslovljenost drugim predmetima:**  |
| **Ciljevi izučavanja predmeta: *Nastava ovog predmeta ima za cilj da studente upozna s osnovnim tokovima razvoja ruske književnosti epohe realizma, njenim najvažnijim piscima i njihovim najvažnijim djelima.*** |
| **Sadržaj predmeta:**1. Opšte karakteristike i periodizacija ruske književnosti epohe realizma (druga polovina 19. i početak 20. vijeka). Specifične karakteristike ruskog realizma; časopisi; slovenofili, zapadnjaci
2. N.V. Gogolj
3. “Mrtve duše, “Revizor”
4. F.I. Tjučev. Lirika
5. A.A. Fet. Lirika
6. N.A. Njekrasov. Socijalna poezija
7. I.A. Gončarov
8. TEST
9. “Oblomov”
10. I.S. Turgenjev
11. ''Očevi i djeca''
12. A.N. Ostrovski. Drama
13. M.J. Saltikov-Ščedrin
14. Roman. “Istorija jednog grada”. “Gospoda Golovljovi”
15. TEST
 |
| **Ishodi**: ***Nakon što položi ovaj ispit, student/kinja bi trebalo da:***1. ***Cjelovitije opiše opšte karakteristike i periodizaciju evropskog i ruskog realizma***
2. ***Ukaže na kulturnu klimu u Rusiji sredinom XIX vijeka uz pojavu dva kulturna pokreta, slovenofila i zapadnjaka, da obrazloži značaj najuglednijih književnih časopisa u navedenom periodu za afirmaciju ruskog realizma***
3. ***U zaokruženom vidu prezentuje stvaralaštvo Gogolja, kao rodonačelnika ruskog realizma, i objasni zbog čega se o ruskoj naturalnoj školi može govoriti i kao o gogoljevskom pravcu***
4. ***Uspješno tumači poetiku postromantičara, Tjučeva i Feta, koji u eposi ruskoj realizma ostaju vjerni poetici romantizma i ostvaruju visoke pjesničke domete;***
5. ***Ukaže na opredjeljenje ruskih realista za roman kao dominantnu formu u navedenom periodu, i uspješno sagledava osobenosti poetike prvih ruskih realista, proznih pisaca, Gončarova, Turgenjeva, Ostrovskog i Ščedrina, te Njekrasova, kao socijalnog pjesnika***
 |
| **Opterećenje studenta:**

|  |  |
| --- | --- |
| Nedjeljno | U semestru |
| **5 kredita x 40/30 = 6 sati i 40 minuta** Struktura:**2 sati** predavanja**2 sati** vježbi**2 sati i 40 minuta** individualnog rada studenta (priprema za laboratorijske vježbe, za kolokvijume, izrada domaćih zadataka) uključujući i konsultacije | Nastava i završni ispit: (6 sati i 40 minuta) x 16 = **106 sati i 40 minuta** Neophodna priprema prije početka semestra (administracija, upis, ovjera): 2 x (6 sati i 40 minuta) = 13 sati i 20 minuta**Ukupno opterećenje za predmet: 5 x 30 = 150 sati** **Dopunski rad** za pripremu ispita u popravnom ispitnom roku, uključujući i polaganje popravnog ispita od 0 - 30 sati. Struktura opterećenja: 106 sati i 40 minuta (nastava) + 13 sati i 20 minuta (priprema) + 30 sati (dopunski rad) |

 |
| **Literatura**:***Milosav Babović, Ruska književnost XIX veka/Realizam I, ''Naučna knjiga'', Beograd, 1971. (Ruski realisti XIX veka, I, ''Univerzitetska riječ'', Titograd, 1986.); Milosav Babović, Ruski realisti 19. veka knj. II, ''Svetozar Marković'', Beograd, 1983.*** |
| **Oblici provjere znanja i ocjenjivanje:*dva testa po 20 poena, isticanje tokom semestra 5 poena, prisustvo nastavi 5 poena; završni ispit 50 poena. Prelazna ocjena se dobija ako se kumulativno sakupi najmanje 51 poen.*** |
| **Posebna naznaka za predmet:** |
| **Ime i prezime nastavnika i saradnika:Prof. dr Dragan Koprivica** |

|  |
| --- |
| **Naziv predmeta: Ruska civilizacija i kultura 3**  |
| **Status predmeta** | **Semestar** | **Broj ECTS kredita** | **Fond časova** |
| **Obavezan** | **III** | **3** | **2P** |
| **Studijski program:**Ruski jezik i književnost; Akademske osnovne studije |
| **Uslovljenostdrugimpredmetima:** |
| **Ciljevi izučavanja predmeta:**Formiranje profesionalne kulturološke kompetencije i sveobuhvatno poznavanje religije u Rusiji kao i njen uticaj na formiranje ruske kulture i civilizacije. |
| **Sadržajpredmeta:**1. Uvodno predavanje: ruski narod i nasljeđe slovenske mitologije
2. Drevne kulture na tlu Rusije, korijeni ruskog civilizacijskog modela
3. Tradicionalne religije na tlu Rusije (budizam, judaizam i islam)
4. Primanje hrišćanstva, učvršćivanje veza saVizantijom i zapadnomEvropom.
5. Svetitelji stare Rusije: Boris i Gljeb, Teodosije Pečerski i Sergije Radonješki
6. Test 1;Ruska ikona
7. Andrej Rubljov
8. Teofan Grk i Dionisije
9. Raskol u Ruskoj pravoslavnoj crkvi. Nikonova reforma.
10. Sekte u Rusiji
11. Ruski manastiri i istorija monaštva (Kijevo-Pečerski manastir, Solovecki manastir, Valaamski manastir i manastir Svetog Pantelejmona na Svetoj Gori)
12. Sveti Serafim Sarovski i Sveti Amvrosije Optinski
13. Test 2; Fenomen „jurodivosti“ u ruskom religioznom biću
14. Crkva i ruska inteligencija u dijalogu
15. Priprema za ispit
 |
| **Ishodi**:Nakon što položi ovaj ispit, student/kinja bi trebalo da: 1. Prepozna osnovne religijske tokove u ruskoj kulturi i civilizaciji i njihove kulturokoške aspekte
2. Povezuje i analizira pojedine motive iz ruske hagiografije i ruskog ikonopisa i freskopisa
3. Ovlada adekvatnom terminologijom vezanom za sadržinu predmeta;
4. Prepoznaje i analizira religiozne motive u savremenoj ruskoj kulturi.
 |
| **Opterećenje studenta:**

|  |  |
| --- | --- |
| Nedjeljno | U semestru |
| **3 kredita x 40/30 = 4 sati** Struktura:**2 sati** predavanja**0 sati** vježbi**2 sati** individualnog rada studenta (priprema za laboratorijske vježbe, za kolokvijume, izrada domaćih zadataka) uključujući i konsultacije | Nastava i završni ispit: (4 sati) x 16 = **64 sati** Neophodna priprema prije početka semestra (administracija, upis, ovjera): 2 x (4 sati) = 8 sati**Ukupno opterećenje za predmet: 3 x 30 = 90 sati** **Dopunski rad** za pripremu ispita u popravnom ispitnom roku, uključujući i polaganje popravnog ispita od 0 - 30 sati. Struktura opterećenja: 6 sati (nastava) + 8 sati (priprema) + 18 sati (dopunski rad) |

 |
| **Literatura**:Menj A. *Istorija Religije,* Plato, Beograd, 2005. Bilington Dž.,*Ikona i sekira,* Rad, Beograd, 1988. Ельчанинов А., Эрн В., Флоренский П. *История религии. Изд-ство Русский путьи*YMCA-Press.Москваи Париж. 2004. Федотов Г. *Святые древней Руси.* Аст. М., 2003. Трубецкой Е. *Умозрение в красках*. Изд-ство Московской патриархии РПЦ. М., 2012. |
| **Oblici provjere znanja i ocjenjivanje:** U toku nastave - aktivnosti - 10 poena; seminarski rad – 10 poena, test 1 – 15 poena, test 2 – 15 poena. Završni ispit – 50 poena. |
| **Posebna naznaka za predmet:** |
| **Ime i prezime nastavnika i saradnika: doc. dr Neda Andrić** |

|  |
| --- |
| **Naziv predmeta: Staroslovenski jezik I** |
| **Status predmeta** | **Semestar** | **Broj ECTS kredita** | **Fond časova** |
| **Obavezan** | **III** | **3** | **2P** |
| **Studijski program**:Ruski jezik i književnosti; Akademske osnovne studije |
| **Uslovljenost drugim predmetima**: |
| **Ciljevi izučavanja predmeta**:Student se upoznaje sa najstarijim književnim jezikom kod Slovena, postankom jezika, kulturni-istorijskom osnovom; treba da savlada čitanje, fonetsko-fonološki sistem, glasovne procese u kontekstu praslovenskog jezika i ostalih slovenskih jezičkih grana; početak ruske I srpske redakcije staroslovenskog jezika |
| **Sadržaj predmeta**:1. Istorijsko-lingvistička problematika staroslovenskog jezika. Misija Ćirila i Metodija među Slovenima. Narodna osnova stsl. jezika. Ime stsl. jezika. Stsl. azbuke - vrijeme nastanka.
2. Način postanka ćirilice i glagoljice – odnos prema drugim pismima. Stsl. kanonski spomenici.
3. Paleografska, ortografska, jezička i tekstološka istraživanja.
4. Značaj staroslovenskog jezika za primanje pismenosti i hrišćanstva kod Slovena. Mjesto stsl.jezika među slovenskim jezicima; odnos praslovenki – indoevropski.
5. Podjela slovenskih jezika. Pravopis i grafija stsl. jezika.
6. Primjena date materije na primjerima stsl. spomenika
7. Pravopisne razlike između ćirilice i galgoljice.
8. Fonetika – fonetski sistem stsl. jezika i odnos prema praslovenskom. Poluglasnici (porijeklo, izgovor). Poluglasnici u stsl. jeziku (promjene karakteristične za stsl. jezik). Slab i jak položaj pol. u stsl. Spomenicima.
9. Vokal «jat», nosni samoglasnici, vokal «jeri» u stsl. jeziku.
10. Variranje upotrebe u spomenicima. Redukovano *i* i «jeri», napregnuti poluglasnici, vokalno *r* i *l*. Odnos u praslovenskom i stsl. jeziku.
11. Samoglasnici na početku riječi, asimilacije i kontrakcije sam u stsl. Uzroci datih promjena. Suglasnički sistem u stsl, promjene u sugl.grupama u stsl. i praslovenskom Palatalni sugl. u stsl (način postanka, glasovna vrijednost).
12. Prva palatalizacija. Uočavanje datih promjena na primjerima iz tekstova.
13. Druga i treća palatalizacija. Fonetski uslovi palatalizacija.
14. Jotovanje. Razlika jotovanja i palatalizacija.
15. Nastanak redakcija slovenskih književnih jezika na osnovi staroslovenskog jezika (srpska, ruska, bugarska, hrvatska), sa posebnim akcentom na ruskoj redakciji, te osobenostima ruske redakcije u odnosu na staroslovenski.
 |
| **Ishodi:** Nakon položenog ispita, student je u mogućnosti da:1. Čita, gramtički analizira, prevodi staroslovenske spomenike pisane ćirilicom; prepoznaje brojnu vrijednost slova.Uz poznavanje glagoljskih slova, da čita najstariju slovensku azbuku glagoljicu, i transliteriše glagoljicu u ćirilicu.
2. Prepoznaje različite osobenosti slovenskih jezika (srpskog, ruskog, bugarskog, zapadnoslovnekih jezika) kao dijalekatske nanose u okviru najstarijeg književnog jezika Slovena – staroslovenskog jezika.
3. Prepoznaje najranije odlike redakcija slovenskih književnih jezika koje su nastale na osnovi staroslovenskog jezika (srpsku, rusku, bugarsku, hrvatsku redakciju), sa posebnim akcentom na ruskoj redakciji, te osobenostima ruske redakcije u odnosu na staroslovenski.
4. Sticanjem znanja o osobenostima glagoljskog i ćirilskog pravopisa, u okviru staroslovenskog jezika, student je osposobljen da te osobenosti prepoznaje, evidentira, opisuje u okviru srpskog istoijskojezičkog nasljeđa, koje se naslanja na staroslovensko.
5. Posmatra jezik u istorijskom okviru, poredi slovensku i rusku pismenost sa starom pismenošću drugih jezičkih grana i naroda, te stiče širu kulturološku sliku.
 |
| **Literatura**:Светозар Николић: *Старословенски језик* 1, Београд 1997; Светозар Николић: *Старословенски језик 2*, Београд 1997; Петар Ђорђић: *Старословенски језик*, Нови Сад 1975; М. Селишчев: *Старословенски језик 1*, 2, Москва 1951, 1952; Т.А. Иванова: *Старословенски језик*, Санкт- Петерсбург 1998; Ђорђе Трифуновић, *Азбучник српских средњевековних књижевних појмова*. Београд, 1990. Т. И. Вендина, Средневековый человек в зеркале старолавянского языка.Fransis Kont, Sloveni. Nastanak i razvoj slovenske civilizacije u Evropi (VI-XII vek), Tom I, Tom II, „Filip Višnjić“, Beograd 1989. |
| **Oblici provjere znanja i ocjenjivanje**: aktivnost na časovima, domaći zadaci, seminarski rad, kolokvijumi, završni ispit. |
| **Posebna naznaka za predmet**: |
| **Ime i prezime nastavnika i saradnika**: prof. dr Jelica Stojanović |

|  |
| --- |
| **Naziv predmeta: Savremeni ruski jezik 3 – Nivo B1.1** |
| **Status predmeta** | **Semestar** | **Broj ECTS kredita** | **Fond časova** |
| **Obavezan** | **III** | **10** | **2P+8V** |
| **Studijski program:**Ruski jezik i književnost; Akademske osnovne studije |
| **Uslovljenost drugim predmetima:**  |
| **Ciljevi izučavanja predmeta:** upoznavanje studenata sa morfemskom strukturom riječi i tvorbenim modelima u ruskom jeziku. Ovladavanje jezičkim vještinama (slušanje, čitanje, pisanje, govor) na nivou B1.1. |
| **Sadržaj predmeta:**Profesorupoznaje studente sa planom realizacije nastave i načinom ocjenjivanja na prvom času. I Tvorba riječi. Mjesto tvorbe riječi u nauci o jeziku. ПогодаII Riječ i oblik riječi i obličke morfeme. Погода III Osnova, nastavak;Vrsteosnova. Погода IV Morfemaimorf. Alomorf. Погода V Vrstemorfema (klasifikacijapopoložaju, značenjuifunkciji). Здоровье VI Korijen. Glasovnepromjeneukorijenu. Здоровье VII Istorijske promjene u morfemskoj strukturi riječi. ЗдоровьеVIII Derivatologija. Osnovni pojmovi. ЗдоровьеIX Morfološki tvorbeni modeli. X Morfološki tvorbeni modeli (nastavak). СпортXI Morfološki tvorbeni modeli. (nastavak). СпортXII Nemorfološki tvorbeni modeli. СпортXIII Test/kolokvijum; XIV Nemorfološki tvorbeni modeli; СпортXV Priprema za ispit |
| **Ishodi**: Nakon položenog ispita student će biti u stanju da: ─ uradi morfemsku i tvorbenu analizu riječi u ruskom jeziku;─ ostvaruje komunikaciju u okviru govornih situacija koje odgovaraju nivou B1.1;─ sastavi pisani tekst u skladu sa normom ruskog književnog jezika;─ formira i pravilno upotrebljava gramatičke oblike, poznaje izuzetke u gramatičkom sistemu ruskog jezika; ─ prevodi sa ruskog jezika i na ruski jezik književne tekstove različite složenosti, vremenskog i tematskog okvira. |
| **Opterećenje studenta :**

|  |  |
| --- | --- |
| Nedjeljno | U semestru |
| **10 kredita x 40/30 = 13 sati i 20 minuta** Struktura:**2 sati** predavanja**8 sati** vježbi**3 sati i 20 minuta** individualnog rada studenta (priprema za laboratorijske vježbe, za kolokvijume, izrada domaćih zadataka) uključujući i konsultacije | Nastava i završni ispit: (13 sati i 20 minuta) x 16 = **213 sati i 20 minuta** Neophodna priprema prije početka semestra (administracija, upis, ovjera): 2 x (13 sati i 20 minuta) = 26 sati i 40 minuta**Ukupno opterećenje za predmet: 10 x 30 = 300 sati** **Dopunski rad** za pripremu ispita u popravnom ispitnom roku, uključujući i polaganje popravnog ispita od 0 - 30 sati. Struktura opterećenja: 213 sati i 20 minuta (nastava) + 26 sati i 40 minuta (pripema) + 30 sati (dopunski rad) |

 |
| **Literatura**: E.А.Земская,Современный русский язык. Словоообразование, М.,2006. А. Н. Тихонов, Школьный словообразовательный словарь русского языка, Москва, 2005. О. Чагина Поговорим о себе. Пособие по развитию речи для иностранных учащихся, изд. Русский язык. Курсы, 2008;Глазунова О. И. Грамматика русского языка в упражнениях и комментариях. Морфология: 5-е издание. СПб, Златоуст, 2009. Е.Р. Ласкарева. Чистая грамматика, изд.Златоуст. Санкт-Петербург. 2008. С. Хавронина, Н. Крылова Читаем и говорим по-русски, изд. Русский язык. Курсы, 2007;Н. Н. Жукова. 10 рассказов, изд. Русский язык. Курсы. Москва. 2006.Н. С. Новикова, О.М. Щербакова, Удивительные истории, изд.Флинта.Наука, Москва, 2014. |
| **Oblici provjere znanja i ocjenjivanje:**prisustvo, aktivnosti, kolokvijum u toku semestra; završni ispit (pismeni i usmeni dio) |
| **Posebna naznaka za predmet:**  |
| **Ime i prezime nastavnika i saradnika:** |

|  |
| --- |
| **Naziv predmeta: Ruski jezik 4 - Leksikologija, leksikografija, frazeologija** |
| **Status predmeta** | **Semestar** | **Broj ECTS kredita** | **Fond časova** |
| **Obavezan** | **IV** | **5** | **2P+2V** |
| **Studijski program:** Ruski jezik i književnost; Akademske osnovne studije |
| **Uslovljenost drugim predmetima:** |
| **Ciljevi izučavanja predmeta:**Ovladavanje osnovama leksikologije, leksikografije i frazeologije ruskog jezika. |
| **Sadržaj predmeta:**1. Uputstva za savladavanje predmeta. Sadržaj, cilj, zadaci, metode, način ocjenivanja. Plan realizacije nastavnog. predmeta.
2. Leksikografija. Osnovni pojmovi leksikografije. Vrste rječnika.
3. Leksikilogija. Osnovni pojmovi leksikologije. Riječ kao osnovna jezička jedinica.
4. Pojam savremenog leksičko-semantičkog sistema ruskog jezika. Pojam i riječ. Značenje riječi.
5. Semantička struktura značenja. Osnovni tipovi leksičkih značenja riječi. Jednoznačnost i višeznačnost riječi ruskog jezika. Metafora, metonimija, sinegdoha.
6. TEST
7. Homonimi. Tipovi homonima. Sinonimi. Vrste sinonima, razlozi pojave sinonima.
8. Antonimi. Vrste antonima. Pojava paronimije u ruskoj leksici.
9. Karakteristika ruske leksike po porijeklu. Riječi opšteslovenske, istočnoslovenske, iskonsko ruske. Staroslovenizmi.
10. Raslojavanje ruske leksike sa socijalno-dijalekatskog aspekta. Leksika književnog jezika. Dijalektizmi. Profesionalizmi. Argotizmi (žargonizmi).
11. Stilističko raslojavanje ruske leksike.
12. Aktivni i pasivni leksikon ruskog jezika. Arhaizmi, istorizmi, neologizmi.
13. Frazeologija kao lingvistička disciplina. Predmet, cilj, zadaci. Istorijat izučavanja.
14. Diferencijalne osobine frazeoloških jedinica (ustaljenost, idiomatičnost, ekspresivnost).
15. Izvori frazeologije. Uporedno izučavanje frazeologije. Problemi prevođenja frazeoloških jedinica.
 |
| **Ishodi**: Nakon što student položi ovaj ispit, student/kinja bi trebalo da: 1. Koristi lingvističke rječnike različitih tipova u praktične i naučne svrhe
2. Poznaje osnovne pojmove leksičke semantike, odredi tipove leksičkog značenja i njegove komponente
3. Razumije sistemske odnose u leksici ruskog jezika (polisemiju, homonimiju, antonimiju, sinonimiju, paronimiju)
4. Klasifikuje rusku leksiku sa aspekta porijekla, sfere upotrebe, stilske pripadnosti, aktivne i pasivne upotrebe
5. Prepoznaje različite tipove frazeoloških jedinica, odredi njihovo značenje i sferu upotrebe
6. Samostalno koristi odgovarajuće udžbenike i naučnu literaturu, bibliografske izvore i savremene internet resurse
 |
| **Opterećenje studenta:**

|  |  |
| --- | --- |
| Nedjeljno | U semestru |
| **5 kredita x 40/30 = 6 sati i 40 minuta** Struktura:**2 sati** predavanja**2 sati** vježbi**2 sati i 40 minuta** individualnog rada studenta (priprema za laboratorijske vježbe, za kolokvijume, izrada domaćih zadataka) uključujući i konsultacije | Nastava i završni ispit: (6 sati i 40 minuta) x 16 = **106 sati i 40 minuta** Neophodna priprema prije početka semestra (administracija, upis, ovjera): 2 x (6 sati i 40 minuta) = 13 sati i 20 minuta**Ukupno opterećenje za predmet: 5 x 30 = 150 sati** **Dopunski rad** za pripremu ispita u popravnom ispitnom roku, uključujući i polaganje popravnog ispita od 0 - 30 sati. Struktura opterećenja: 106 sati i 40 minuta (nastava) + 13 sati i 20 minuta (priprema) + 30 sati (dopunski rad) |

 |
| **Literatura:** *Лексикология.* Учебнoe пособие Под ред. Е.И. Зиновьевой. Для инострацев изучающих *русский язык.* Москва, 2006.*Лексикология современнogo русского языка*. Рублева О.Л. Владивосток, 2004. *Русская фразеология дла чехов*. Мокиенко В. М. Степанова Л.И., Малински Т. Olomouc, 1995.*Современный русский язык*: *Лексикология, лексикография, фразеология*. Л. А. Ивашко и др. Санкт-Петербург, 2002. *Современный русский литературный язык*: *Лексика и фразеология русского литературного языка*. Солодуб Ю. П. Альбрехт Ф. Б. Москва, 2003.*Русскаяфразеология*. Жуков В.П, Жуков А. В. Мо­сква, 2006.*Фразеологија Горског вијенца и његових рус­ких превода*.*Фразеолошки жанрови.Културни концепти.Руски преводи*. ПејановићАна. Подгорица. 2010.*Синтакса, семантика и лингвокултурологија компаративних фразеологизама*.Ана Пејановић. Бања Лука, 2015. |
| **Oblici provjere znanja i ocjenjivanje:**Prisustvo nastavi 5 poena; 1 test 20 poena; domaci zadaci i aktivnost na času – 5 poena, referat izleksi­kо­gra­fi­je 20 poena. Završni ispit 50 poena. Prelazna ocjena se dobija ako student sakupi 51 poen. |
| **Posebna naznaka za predmet:**  |
| **Ime i prezime nastavnika i saradnika:Prof. dr Ana Pejanović** |

|  |
| --- |
| **Naziv predmeta: *Ruska književnost 4 – Realizam 2*** |
| **Status predmeta** | **Semestar** | **Broj ECTS kredita** | **Fond časova** |
| **Obavezan** | **IV** | **5** | **2P+2V** |
| **Studijski program:*Ruski jezik i književnost; Akademske osnovne studije*** |
| **Uslovljenost drugim predmetima:**  |
| **Ciljevi izučavanja predmeta:*Kroz nastavu ovog predmeta studenti će se prvenstveno upoznati sa zenitom ruskog realizma, stvaralaštvom njegovih najvećih predstavnika, Dostojevskog, Tolstoja i Čehova.*** |
| **Sadržaj predmeta:**1. F.M. Dostojevski
2. Roman. “Bijedni ljudi”
3. “Zapisi iz mrtvog doma”
4. “Zločin i kazna”
5. “Braća Karamazovi”
6. L.N. Tolstoj
7. Pripovijetka; Drama
8. TEST
9. Roman. “Rat i mir”
10. “Ana Karenjina”
11. A.P. Čehov. Pripovijetka
12. Drama. “Galeb”
13. “Ujka Vanja”; “Višnjik”
14. V.G. Koroljenko, “Slijepi muzičar”
15. TEST
 |
| **Ishodi**: Nakon što položi ovaj ispit, student/kinja bi trebalo da: 1. U zaokruženom obliku tumači osobenosti ruskog realizma od početaka, zaključno sa Dostojevskim, Tolstojem i Čehovom
2. Konkretnije tumači poetiku Dostojevskog i njegov značaj za razvoj psihološkog romana u Rusiji, kao i romana toka svijesti u evropskim okvirima
3. Tumači opus Tolstoja, njegove najznačajnije romane i njegov značaj u ruskoj književnosti, kao i u društvenim kretanjima u Rusiji toga doba
4. Ukaže na specifičnu pojavu Čehova kao pripovjedača i autentičnog predstavnika tzv. lirske drame, uz recepciju njegovog dramskog opusa u evropskim okvirima
5. Objasni zašto u ruskoj književnosti dolazi do osjeke dominacije realizma i romana kao žanra, uz bujanje različitih žanrova u znak novih književnih strujanja u Rusiji na razmeđi XIX i XX vijeka
 |
| **Opterećenje studenta:**

|  |  |
| --- | --- |
| Nedjeljno | U semestru |
| **5 kredita x 40/30 = 6 sati i 40 minuta** Struktura:**2 sati** predavanja**2 sati** vježbi**2 sati i 40 minuta** individualnog rada studenta (priprema za laboratorijske vježbe, za kolokvijume, izrada domaćih zadataka) uključujući i konsultacije | Nastava i završni ispit: (6 sati i 40 minuta) x 16 = **106 sati i 40 minuta** Neophodna priprema prije početka semestra (administracija, upis, ovjera): 2 x (6 sati i 40 minuta) = 13 sati i 20 minuta**Ukupno opterećenje za predmet: 5 x 30 = 150 sati** **Dopunski rad** za pripremu ispita u popravnom ispitnom roku, uključujući i polaganje popravnog ispita od 0 - 30 sati. Struktura opterećenja: 106 sati i 40 minuta (nastava) + 13 sati i 20 minuta (priprema) + 30 sati (dopunski rad) |

 |
| **Literatura**:***M. Babović, Ruska književnost XIX veka / Realizam I, ''Naučna knjiga'', Beograd, 1971. (Ruski realisti XIX veka, I, ''Univerzitetska riječ'', Titograd, 1986.); M. Babović, Ruski realisti 19. veka, knj. II, ''Svetozar Marković'', Beograd, 1983.*** |
| **Oblici provjere znanja i ocjenjivanje:*dva testa po 20 poena, isticanje tokom semestra 5 poena, prisustvo nastavi 5 poena; završni ispit 50 poena. Prelazna ocjena se dobija ako se kumulativno sakupi najmanje 51 poen*** |
| **Posebna naznaka za predmet:** |
| **Ime i prezime nastavnika i saradnika: Prof. dr Dragan Koprivica** |

|  |
| --- |
| **Naziv predmeta: Ruska civilizacija i kultura 4** |
| **Status predmeta** | **Semestar** | **Broj ECTS kredita** | **Fond časova** |
| **Obavezan** | **IV** | **3** | **2P** |
| **Studijski program:**Ruski jezik i književnost; Akademske osnovne studije |
| **Uslovljenost drugim predmetima:**  |
| **Ciljevi izučavanja predmeta:** Predmet ima za cilj osposobljavanje studenata da razumiju osnovne kategorije i pojmove, vezane za rusku kulturu i civilizaciju |
| **Sadržaj predmeta:**1. Narodna umjetnost
2. Narodna umjetnost: likovne umjetnosti
3. Narodna umjetnost: muzika
4. Narodna umjetnost: književno stvaralaštvo
5. Narodne junačke pjesme – biljine
6. Istorijska literatura
7. Počeci umjetničkog stvaralaštva
8. TEST
9. Slikarstvo
10. Muzika; Opera i balet
11. Pozorište
12. Ruska rediteljska škola
13. Ruska avangardna umjetnost
14. Film
15. TEST
 |
| **Ishodi**: Nakon što položi ovaj ispit, student/kinja bi trebalo da: 1. Objasni kontinutitet umjetničkih tokova u periodu narodne umjetnosti.
2. Razumije pojmove u sferi likovne umjetnosti, muzike, književnog stvaralaštva, uz poznavanje narodnih junačkih pjesama – biljina ;
3. Razumije znanja iz istorije umjetničkog stvaralaštva u Rusiji u sferi slikarstva, muzike, opere, baleta i pozorišta
4. Vrednuje širi krug saznanja o ruskoj rediteljskoj školi, avangardnoj umjetnosti i filmu
 |
| **Opterećenje studenta:**

|  |  |
| --- | --- |
| Nedjeljno | U semestru |
| **3 kredita x 40/30 = 4 sati** Struktura:**2 sati** predavanja**0 sati** vježbi**2 sati** individualnog rada studenta (priprema za laboratorijske vježbe, za kolokvijume, izrada domaćih zadataka) uključujući i konsultacije | Nastava i završni ispit: (4 sati) x 16 = **64 sati** Neophodna priprema prije početka semestra (administracija, upis, ovjera): 2 x (4 sati) = 8 sati**Ukupno opterećenje za predmet: 3 x 30 = 90 sati** **Dopunski rad** za pripremu ispita u popravnom ispitnom roku, uključujući i polaganje popravnog ispita od 0 - 30 sati. Struktura opterećenja: 64 sati (nastava) + 8 sati (priprema) + 18 sati (dopunski rad) |

 |
| **Literatura**: Mila Stojnić: *Ruska civilizacija*;Аutorizovana predavanja prof. dr Vuka Minića; *Большой энциклопедический словарь*; *История русской культуры* |
| **Oblici provjere znanja i ocjenjivanje**: dva testa po 15 poena, isticanje u toku predavanja i učešće u radu 5 poena; seminarski rad 15 poena; završni ispit 50 poena. Prelazna ocjena se dobija s najmanje 51 poenom. |
| **Posebna naznaka za predmet:** |
| **Ime i prezime nastavnika i saradnika: Dr Marina Koprivica** |

|  |
| --- |
| **Naziv predmeta: Staroslovenski jezik 2** |
| **Status predmeta** | **Semestar** | **Broj ECTS kredita** | **Fond časova** |
| **Obavezan** | **IV** | **3** | **2P** |
| **Studijski program**:Ruski jezik i književnost; Akademske osnovne studije |
| **Uslovljenost drugim predmetima**:  |
| **Ciljevi izučavanja predmeta**: Student se upoznaje sa morfološkim odlikama staroslovneksog jezika, osnovnim sintaksičkim i leksičkom karakteristikama, - u okviru ovih jezičkih nivoa upoznaje se sa odnosom staroslovnekog jezika prema praslovnenskom i osobenostima početne faze slovnenskih jezika, prije svega srpskog i ruskog jezika. |
| **Sadržaj predmeta**:1. Morfologija – opšti pojmovi, imenice (imenička promjena) – podjela promjene imenica sa indoevropskog stanovišta. Promjene imenica muškog r. u stsl. Jeziku.
2. Promjena imenica srednjeg r. u stsl. jeziku.
3. Promjene imenica ženskog r. u stsl. jeziku.
4. Izmjene u sistemu promjene imenica.
5. Zamjenice. Promjene ličnih zamjenica u stsl. jeziku. Promjene neličnih zamjenica u stsl. jeziku, razlike između meke i tvrde varijante promjena.
6. Pridjevi, morfološke kerakteristike, promjene pridjeva neodređenog i određenog vida u stsl. jeziku.
7. Glagoli u stsl. jeziku, osnovne napomene, glagolske osnove.
8. Prosti glagolski oblici: prezent, imperativ (morfološke kerakteristike u stsl. jeziku).
9. Aorist (morfološke karakteristike u stsl. jeziku).
10. Imperfekat (morfološke karakteristike u stsl. jeziku).
11. Participi prezenta u stsl. jeziku, participi preterita i particip perfekta.
12. Složeni glagolski oblici u stsl. jeziku.
13. Neke sintaksičke i leksičke specifičnosti u stsl. jeziku.
14. Analiza stsl.tekstova: upoznavanje sa morfološkim odlikama svih vrsta riječi na konkretnom korpusu (stsl.tekstova), kao i sa osnovnim sintaksičkim i leksičkim karakteristikama.
15. Poređenje sa starosrpskim.
 |
| **Ishodi**: Nakon što položi ovaj ispit, student/kinja bi trebalo da: 1. Čita, gramtički analizira, prevodi staroslovenske spomenike.
2. Analizira i prepoznaje morfološke osobine imenskih (imenica, zamjenica, pridjeva, brojeva) i glagolskih riječi staroslovenskog jezika.
3. Poredi morfološke sisteme staroslovenskog i ruskog (i srpkog) jezika.
4. Poznaje osnove principe tvorbe riječi i morfosintakse u stsl. jeziku, te osnovne leksičke karakteristike stsl. jezika.
5. Posmatra jezik u istorijskom okviru, poredi slovensku i srpsku pismenost sa starom pismenošću drugih jezičkih grana i naroda, te stiče širu kulturološku sliku.
 |
| **Opterećenje studenta:**

|  |  |
| --- | --- |
| Nedjeljno | U semestru |
| **3 kredita x 40/30 = 4 sati** Struktura:**2 sati** predavanja**0 sati** vježbi**2 sati** individualnog rada studenta (priprema za laboratorijske vježbe, za kolokvijume, izrada domaćih zadataka) uključujući i konsultacije | Nastava i završni ispit: (4 sati) x 16 = **64 sati** Neophodna priprema prije početka semestra (administracija, upis, ovjera): 2 x (4 sati) = 8 sati**Ukupno opterećenje za predmet: 3 x 30 = 90 sati** **Dopunski rad** za pripremu ispita u popravnom ispitnom roku, uključujući i polaganje popravnog ispita od 0 - 30 sati. Struktura opterećenja: 64 sati (nastava) + 8 sati (priprema) + 18 sati (dopunski rad) |

 |
| **Literatura**:Светозар Николић: *Старословенски језик* 1, Београд 1997; Светозар Николић: *Старословенски језик 2*, Београд 1997; Петар Ђорђић: *Старословенски језик*, Нови Сад 1975; М. Селишчев: *Старословенски језик 1*, 2, Москва 1951, 1952; Т.А. Иванова: *Старословенски језик*, Санкт- Петерсбург 1998; Т. И. Вендина, Средневековый человек в зеркале старолавянского языка. |
| **Oblici provjere znanja i ocjenjivanje**: aktivnost na časovima, domaći zadaci, seminarski rad, kolokvijumi, završni ispit. |
| **Posebna naznaka za predmet**:  |
| **Ime i prezime nastavnika i saradnika**: prof. dr Jelica Stojanović, mr Jelena Gazdić |

|  |
| --- |
| **Naziv predmeta: Savremeni ruski jezik 4 – Nivo B1.2** |
| **Status predmeta** | **Semestar** | **Broj ECTS kredita** | **Fond časova** |
| **Obavezan** | **IV** | **10** | **2P+8V** |
| **Studijski program**:Ruski jezik i književnost; Akademske osnovne studije |
| **Uslovljenost drugim predmetima:**  |
| **Ciljevi izučavanja predmeta:**U teorijskom dijelu obradjuju se gramatičke kategorije pridjeva i zamjenica.Predmet ima za cilj ovladavanje jezičkim vještinama (slušanje, čitanje, pisanje, govor) na nivou B1.2. |
| **Sadržaj predmeta:**I Upoznavanje studenata sa planom realizacije nastave i načinom ocjenjivanja.II Opšte karakteristike pridjeva. Tema: Передвижение по городу.III Morfološke karakteristike pridjeva. Sintaksička funkcija u rečenici.Tema: Виды городского транспорта. IV Deklinacija pridjeva. Tema:Метро.V Deklinacija pridjeva -ин/-ын, -ов/-ев, -ий. Tema: Наземные виды транспорта.VI Podjela pridjeva po značenju. Opisni pridjevi. Tema: Водный и воздушный транспорт.VII Odnosni i prisvojni pridjeva. Tema: Почта.VIII Kratki oblici pridjeva – značenje i tvorba.Тема:Телефон. Мобильный СМС. ФаксIX Kratki oblici pridjeva– upotreba. Тема: Электронная почта. Интернет.X Stepeni poredjenja. Komparativ. Тема: Внешность человека. Характер.XI Stepeni poredjenja. Superlativ. Тема: Внешность человека. Характер. XII Pravila akcentovanja pridjeva.Тема: Внешность человека. Характер. XIII Supstantivizacija pridjeva. Тема: Внешность человека. Характер. XIV KolokvijumXV Analiza rezulatata kolokvijuma i priprema za ispit |
| **Ishodi**: Nakon položenog ispita student će biti u stanju da: ─ Izvrši morfološku analizu pridjeva i zamjenica. ─ samostalno formira logički povezane iskaze u skladu sa govornim situacijama koje odgovaraju nivou B1.2; ─ tačno i u potpunosti razumije tekst različitih žanrova: osnovne ideje teksta i dodatne informacije;─ prevodi sa ruskog jezika i na ruski jezik minimalno adaptirane tekstove različite složenosti, vremenskog i tematskog okvira;─ prati sredstva javnog informisanja, razumije ponudjene informacije. |
| **Opterećenje studenta :**

|  |  |
| --- | --- |
| Nedjeljno | U semestru |
| **10 kredita x 40/30 = 13 sati i 20 minuta** Struktura:**2 sati** predavanja**8 sati** vježbi**3 sati i 20 minuta** individualnog rada studenta (priprema za laboratorijske vježbe, za kolokvijume, izrada domaćih zadataka) uključujući i konsultacije | Nastava i završni ispit: (13 sati i 20 minuta) x 16 = **213 sati i 20 minuta** Neophodna priprema prije početka semestra (administracija, upis, ovjera): 2 x (13 sati i 20 minuta) = 26 sati i 40 minuta**Ukupno opterećenje za predmet: 10 x 30 = 300 sati** **Dopunski rad** za pripremu ispita u popravnom ispitnom roku, uključujući i polaganje popravnog ispita od 0 - 30 sati. Struktura opterećenja: 213 sati i 20 minuta (nastava) + 26 sati i 40 minuta (priprema) + 30 sati (dopunski rad) |

 |
| **Literatura**:Валгина, Н.С. Розенталь, Д. Э. и др.: Современный русский язык. „Высшая школа”, изд. Логос, Москва, 2002.О. Чагина, Поговорим о себе. Пособие по развитию речи для иностранных учащихся, изд. Русский язык. Курсы, 2008;С. Хавронина, Н. Крылова, Читаем и говорим по-русски, изд. Русский язык. Курсы, 2007;А. Ф. Егорова, Трудные случаи русской грамматики, изд. Златоуст, Санкт-Петербург, 2010. [Амиантова Э. И. Лексика русского языка: сборник упражнений](http://www.twirpx.com/file/545103/). **Москва, Флинта : Наука, 2008.**А.Перевозникова, Россия: Страна и люди. Изд. Русский язык. Курсы. Москва, 2006. |
| **Oblici provjere znanja i ocjenjivanje: prisustvo, aktivnost, kolokvijum u toku semestra; završni ispit (pismeni i usmeni dio)** |
| **Posebna naznaka za predmet:**  |
| **Ime i prezime nastavnika i saradnika:** |

|  |
| --- |
| **Naziv predmeta: Ruski jezik 5 ― Sinaksa 1** |
| **Status predmeta** | **Semestar** | **Broj ECTS kredita** | **Fond časova** |
| **Obavezan** | **V** | **5** | **2P+2V** |
| **Studijski program:**Ruski jezik i književnost; Akademske osnovne studije |
| **Uslovljenost drugim predmetima:**  |
| **Ciljevi izučavanja predmeta:** Predmet ima za cilj upoznavanje sa osnovnim sintaksičkim jedinicama ― sintagmom i rečenicom. Ovladavanje sintaksičkom analizom proste rečenice i njene upotrebe u raznim stilovima ruskog jezika. |
| **Sadržaj predmeta:**1. Uvodno predavanje. Upoznavanje sa tematikom predmeta i nastavnim programom. Uputstva za praćenje nastave.
2. Sintaksa kao dio gramatike. Sintaksičke jedinice. Rečenica kao osnovna sintaksička jedinica.
3. Opšte karakteristike sintaksičkog sistema ruskog jezika u poredjenju sa maternjim.
4. Rečenica kao predikativna jedinica. Klasifikacija rečenica (prema strukturi, prisustvu sporednih članova, modalnosti). Potpune i nepotpune rečenice. Proste i složene rečenice
5. Potvrdne i odrične rečenice. Upitne rečenice.
6. Posesivne rečenice
7. Tipovi jednočlanih rečenica. Bezlične rečenice.
8. Tipovi jednočlanih rečenica. Uopštenolične rečenice. Neodređenolične rečenice.
9. TEST
10. Dvočlane rečenice. Glavni članovi rečenice. Načini izražavanja subjekta. Vrste predikata i načini njegovog izražavanja.
11. Sporedni članovi rečenice i načini njihovog izražavanja.
12. Analiza proste rečenice.
13. Načini osložnjavanja proste rečenice. Pojam istovrsniih članova rečenice i načini njihovog grafičkog obilježavanja.
14. Izdvojene odredbe rečenica. Participske konstrukcije. Umetnute konstukcije i obraćanja.
15. TEST
 |
| **Ishodi:**Nakon što položi ovaj ispit, student/kinja bi trebalo da: 1. Prepozna i razlikuje osnovne sintaksičke jedinice ― sintagmu, prostu i složenu rečenicu
2. Klasifikuje rečenice prema značenju, strukturi, modalnosti
3. Analizira prostu i proširenu dvočlanu i jednočlane rečenice (nominativne, bezlične, neodređenolične i uopštenolične) sa formalnog, semantičkog i komunikativnog aspekta
4. Odredi osnovne i sporedne članove rečenice i opiše načine njihovog izražavanja
5. Primjenjuje stečena znanja u govoroj praksi i sintaksičkoj analizi teksta
6. Samostalno koristi odgovarajuće udžbenike i naučnu literaturu, bibliografske izvore i savremene internet resurse
 |
| **Opterećenje studenta:**

|  |  |
| --- | --- |
| Nedjeljno | U semestru |
| **5 kredita x 40/30 = 6 sati i 40 minuta** Struktura:**2 sati** predavanja**2 sati** vježbi**2 sati i 40 minuta** individualnog rada studenta (priprema za laboratorijske vježbe, za kolokvijume, izrada domaćih zadataka) uključujući i konsultacije | Nastava i završni ispit: (6 sati i 40 minuta) x 16 = **106 sati i 40 minuta** Neophodna priprema prije početka semestra (administracija, upis, ovjera): 2 x (6 sati i 40 minuta) = 13 sati i 20 minuta**Ukupno opterećenje za predmet: 5 x 30 = 150 sati** **Dopunski rad** za pripremu ispita u popravnom ispitnom roku, uključujući i polaganje popravnog ispita od 0 - 30 sati. Struktura opterećenja: 106 sati i 40 minuta (nastava) + 13 sati i 20 minuta (priprema) + 30 sati (dopunski rad) |

 |
| **Literatura**:*Русская грамматика*. Под ред. Н.Ю.Шведовой. Москва, Изд-во АН СССР, 1980. т.2, Синтаксис. Валгина Н.С. *Синтаксис современного русского языка*. Москва, 2003. Мароевич Р. *Русская грамматика. Сопоставительная грамматика русского и сербского языков с историческими комментариями*. т. 2. Синтаксис. Белград-Москва, 2001. Marojević R. *Gramatikaruskogjezika*. Beograd, 2006. Кубик М. *Синтаксис русского языка*. Прага, 1974. |
| **Oblici provjere znanja i ocjenjivanje:** Prisustvo nastavi 5 poena; 1 test 25 poena; domaći zadaci ─ 20 poena. Završni ispit 50 poena. Prelazna ocjena se dobija ako student sakupi 51 poen. |
| **Posebna naznaka za predmet:**  |
| **Ime i prezime nastavnika i saradnika: Prof. dr Ana Pejanović, Mr Svetlana Babović** |

|  |
| --- |
| **Naziv predmeta: Ruska književnost 5 – Književnost 20. vijeka 1** |
| **Status predmeta** | **Semestar** | **Broj ECTS kredita** | **Fond časova** |
| **Obavezan** | **V** | **5** | **2P+2V** |
| **Studijski program:** Ruski jezik i književnost; Akademske osnovne studije |
| **Uslovljenost drugim predmetima:** |
| **Ciljevi izučavanja predmeta:** Promišljanje ruske književnosti prve polovine dvadesetog vijeka i logike njenog istorijskog razvoja, njenih najbitnijih stilskih formacija, pojedinačno uzetih pisaca i djela. Razumijevanje mjesta ruske književnosti u kontekstu svjetske književne baštine. |
| **Sadržajpredmeta:** Pregled književnih tokova u Rusiji prve polovine dvadesetog vijeka, upoznavanje sa osnovnim istorijskim, kulturnim i političkim prilikama, tumačenje djela recentnih ruskih autora ovog perioda. 1. Periodizacija ruske književnosti prve polovine 20.vijeka.
2. Književnost i umjetnost kraja XIX i početka XX vijeka. Modernizam. Ruska moderna. Dekadencija. ''Srebrno doba''
3. Poetika simbolizma i akmeizma. Portreti i lirika glavnih predstavnika. Z. Hipijus, V. Brjusov, K. Baljmont, A. Blok, V. Ivanovi dr.; O. Mandeljštam, N. Gumiljov, A. Ahmatova i dr.
4. Avangarda. Futuristi, imažinisti, oberiuti. Majakovski: *Облаковштанах*.*Черныйчеловек* S. Jesenjina. *Случаи* D. Harmsa.
5. Književnost prvog talasa ruske emigracije.
6. G. Gazdanov: *Ночныедороги.*
7. Tradicijarealizma. I. Bunjin: *Господин из СанФранциско; Легкое дыханье; Солнечный удар*.
8. StvaralaštvoM. Gorkog. Neoromatizamupripovijetkama*Старуха Изергиль* i*МакарЧудра*. Drama:*Мещане. Kolokvijum*
9. EkspresionizamipanpsihizamL. Andrejeva. *Рассказ о семи повешенныx; Бен-Товит.*
10. Babelj: *Конармия*.
11. Zoščenko: *Баня*, *Аристократка*
12. Antiutopijskiroman. J. Zamjatin: *Мы.*
13. Oleša:*Зависть*
14. StvaralaštvoM. Bulgakova. *Мастер и Маргарита*
15. M. Bulgakov.*Мастер и Маргарита.Kolokvijum*
 |
| **Ishodi**:Nakon štopoložiovaj ispit, student/kinja bi trebalo da:1. Opiše društveno-istorijske i kulturološke okolnosti u Rusiji kraja 19. i prve polovine 20. vijeka
2. Identifikuje i uporedi najznačajnije poetske škole i predstavnike ruskog modernizma i ruske avangarde, nabroji i opiše najuticajnije filozofske koncepcije
3. Prepozna i razlikuje estetičke, filozofske, sociološke i ideološke slojeve književnih djela
4. Uočava specifične crte fenomena ruske emigrantske književnosti
5. Interpretira književne tekstove dekodirajući njihove intertekstualne i interdisciplinarne veze sa drugim djelima iz ruske i svjetske kulturne baštine
 |
| **Opterećenje studenta:**

|  |  |
| --- | --- |
| Nedjeljno | U semestru |
| **5 kredita x 40/30 = 6 sati i 40 minuta** Struktura:**2 sati** predavanja**2 sati** vježbi**2 sati i 40 minuta** individualnog rada studenta (priprema za laboratorijske vježbe, za kolokvijume, izrada domaćih zadataka) uključujući i konsultacije | Nastava i završni ispit: (6 sati i 40 minuta) x 16 = **106 sati i 40 minuta** Neophodna priprema prije početka semestra (administracija, upis, ovjera): 2 x (6 sati i 40 minuta) = 13 sati i 20 minuta**Ukupno opterećenje za predmet: 5 x 30 = 150 sati** **Dopunski rad** za pripremu ispita u popravnom ispitnom roku, uključujući i polaganje popravnog ispita od 0 - 30 sati. Struktura opterećenja: 106 sati i 40 minuta (nastava) + 13 sati i 20 minuta (priprema) + 30 sati (dopunski rad) |

 |
| **Literatura**:Milivoje Jovanović*, Pogled na rusku sovjetsku književnost,* Beograd, 1980. Mila Stojnić*, Ruska književnost 2,* Svjetlost i Nolit, Sarajevо i Beograd, 1978. С. Ф. Кузьмина, *История русской литературы XX века,*Флинта, Наука*,* 2004. А. Пайман, *История русского символизма*, М., 2002. Г. Струве*,Русская литература в изгнании*, Русский путь, М. 1996.Г.А. Загянская и др., *Русский aвангард,* М., Рати-Гитис, 2007. *История всемирной литературы,* т. 8, 1994. Л. П. Кременцов, *Русская литературе ХХ века в двух томах*, Москва, Академия, 2003.*История русской литературы в 4-х томах*, Москва, Высшая школа, 2005-2008.*История русской литературы. ХХ век (том 1.)*, под. ред. В.В. Агеносова, М. 2007, В. Громова *Русская литература 20. века/научный ред.* Тимина, С. И., С­Пб. 2002. |
| **Oblici provjere znanja i ocjenjivanje:**aktivnost na času: 5 poena; prezentacija: 5 poena; kolokvijumi 40 poena; završni ispit – 50 poenа. Prelazna ocjena se dobija ako se kumulativno sakupi najmanje 51 poen. |
| **Posebna naznaka za predmet:** |
| **Ime i prezime nastavnika i saradnika: Doc. dr Tatjana Jovović** |

|  |
| --- |
| **Naziv predmeta: Istorija ruskog jezika 1** |
| **Status predmeta** | **Semestar** | **Broj ECTS kredita** | **Fond časova** |
| **Obavezan** | **V** | **3** | **2P** |
| **Studijski program:**Ruski jezik i književnost; Akademske osnovne studije |
| **Uslovljenost drugim predmetima:**  |
| **Ciljevi izučavanja predmeta:**Student se upoznaje sa starim književnim jezikom kod Rusa, sa fonetskim i morfološkim sistemom. |
| **Sadržaj predmeta:** Staroruski u odnosu na praslovenski i staroslovenski jezik. Razvoj staroruskog jezika, fonetske i morfološke karakteristike staroruskog jezika1. Staroruski jezik prema drugim slovenskim jezicima. Periodizacija istorije staroruskog jezika. Izvori.
2. Vokalski sistem starorus. jezika. Poluglasnici.
3. Glasovni zakoni i slogovna struktura staroruskog jezika.
4. Konsonantski sistem staroruskog jezika.
5. Palatalizacija zadnjonepčanih suglasnika i njeni tragovi u deklinaciji i konjugaciji i derivaciji.
6. Jotovanje.
7. Infinitiv i supin. Klase glagola.Prelazak E u O. Istorija glasa F, vokala ě.
8. Gubljenje poluglasnika u slaboj poziciji i njihova vokalizacija u jakoj poziciji i posledice tog procesa. Kolokvijum.
9. Sudbina glasovnih grupa tort, tert, tolt (telt). 1. punoglasje.
10. Sudbina glasovnih grupa ort, olt u inicijalnoj poziciji.
11. Sudbina glasovnih grupa tъrt, tьrt, tъlt (tьlt) na mjestu nekadašnjih vokalnih R, L. 2. punoglasje.
12. Vrste riječi u staroruskom jeziku u poređenju sa savremenim ruskim.
13. Imeničke osnove. Osnove na ŏ/ jŏ muškog i srednjeg roda. Sudbina osnova na ŭ muškog roda.
14. Osnove na ā / jā ženskog i na ĭ ženskog i muškog roda.
15. Gubljenje dvojine. Razvoj kategorije biće – predmet. Kolokvijum.
 |
| **Ishodi**:Nakon što položi ovaj ispit, student/kinja bi trebalo da: 1. Opiše razvojne faze u istoriji ruskog jezika i ulogu staroslovenskog jezika u razvoju ruskog jezika
2. Objasni porijeklo, dosljednost i nepravilnost važnih fonetskih procesa i evoluciju ruskog fonetskog sistema
3. Ocijenivažnost bitnih fonetskih promjena u staro ruskom jeziku u odnosu na praslovenski i staroslovenski jezik
4. Analizira promjene u oblasti morfologije i tvorbe riječi koje su rezultat fonetskih transformacija
5. Čita tekstove staroruskog jezika.
 |
| **Opterećenje studenata:**

|  |  |
| --- | --- |
| Nedjeljno | U semestru |
| **3 kredita x 40/30 = 4 sati** Struktura:**2 sati** predavanja**0 sati** vježbi**2 sati** individualnog rada studenta (priprema za laboratorijske vježbe, za kolokvijume, izrada domaćih zadataka) uključujući i konsultacije | Nastava i završni ispit: (4 sati) x 16 = **64 sati** Neophodna priprema prije početka semestra (administracija, upis, ovjera): 2 x (4 sati) = 8 sati**Ukupno opterećenje za predmet: 3 x 30 = 90 sati** **Dopunski rad** za pripremu ispita u popravnom ispitnom roku, uključujući i polaganje popravnog ispita od 0 - 30 sati. Struktura opterećenja: 64 sati (nastava) + 8 sati (priprema) + 18 sati (dopunski rad) |

 |
| **Literatura**: Иванов В. В.: *Историческая грамматика русского языка*. Москва 1983.Горшкова К. В., Хабургаев Г. А.:*Историческая грамматика русского языка*. Москва 1997. В. И. Борковский, П. С.Кузнецов:*Историческая грамматика русского языка*, Москва, 2006.R.Bošković:*Osnovi uporedne gramatike slovenskih jezika*, Beograd 1977. |
| **Oblici provjere znanja i ocjenjivanje:**prisustvo, aktivnost, kolokvijumi u toku semestra; završni ispit |
| **Posebna naznaka za predmet:** |
| **Ime i prezime nastavnika i saradnika: Doc. dr Zdravko Babić** |

|  |
| --- |
| **Naziv predmeta:Savremeni ruski jezik 5 – Nivo B2.1** |
| **Status predmeta** | **Semestar** | **Broj ECTS kredita** | **Fond časova** |
| **Obavezan** | **V** | **8** | **2P+6V** |
| **Studijski program**: Ruski jezik i književnost; Akademske osnovne studije |
| **Uslovljenost drugim predmetima:**  |
| **Ciljevi izučavanja predmeta:**Predmet ima za cilj ovladavanje osnovnim jezičkim vještinama (slušanje, čitanje, pisanje, govor) na nivou B2.1. |
| **Sadržaj predmeta:** Gramatičke kategorije zamjenica. Gramatičke kategorije brojevi. I Zamjenice i zamjeničke reči. Podjela zamjenica. Slobodno vrijeme.II Lične zamjenice i povratna zamjenica *себя*. Slobodno vrijeme.III Upitno-odnosne zamjenice. Slobodno vrijeme.IVPrisvojne zamjenice. Slobodno vrijeme.VPokazne zamjenice. Putovanja. Moskva.VIOdređene zamjenice i zamjenički prilozi. Sankt-PeterburgVIIOdrične zamjenice. Podgorica. CetinjeVIIINeodređene zamjenice. BeogradIXBrojevi. Osnovni brojevi.X Zbirni i rednibrojevi.XI Neodređeno količinski brojevi. Razlomci. MuzikaXII Specifičnosti promjene brojeva.XIIISintaksičke funkcije brojeva u spoju sa imenicom. Brojne imenice.XIVKolokvijumXV analiza grešaka i priprema za ispit |
| **Ishodi**: Nakon položenog ispita student će biti u stanju da: ─ izvrši morfološku analizu zamjenica i brojeva; ─ samostalno izrazi mišljenje na ponudjenu temu u formi monologa; ─ u dijalogu bez problema razumije iskaze sabesjednika i adekvatno na njih replicira; ─ leksički, gramatički i smisaono pravilno reprodukuje tekst u pisanoj formi nakon slušanja kompleksnih umjetničkih tekstova na nivou B2.1; ─ prevodi sa ruskog jezika i na ruski jezik tekstove istorijske, kulturološke sadržine, prepoznaje realije i uspješno rješava prevodilačke probleme. |
| **Opterećenje studenta :**

|  |  |
| --- | --- |
| Nedjeljno | U semestru |
| **8 kredita x 40/30 = 10 sati i 40 minuta** Struktura:**2 sati** predavanja**6 sati** vježbi**2 sati i 40 minuta** individualnog rada studenta (priprema za laboratorijske vježbe, za kolokvijume, izrada domaćih zadataka) uključujući i konsultacije | Nastava i završni ispit: (10 sati i 40 minuta) x 16 = **170 sati i 40 minuta** Neophodna priprema prije početka semestra (administracija, upis, ovjera): 2 x (10 sati i 40 minuta) = 21 sati i 20 minuta**Ukupno opterećenje za predmet: 8 x 30 = 240 sati** **Dopunski rad** za pripremu ispita u popravnom ispitnom roku, uključujući i polaganje popravnog ispita od 0 - 30 sati. Struktura opterećenja: 170 sati i 40 minuta (nastava) + 21 sati i 20 minuta (priprema) + 30 sati (dopunski rad) |

 |
| **Literatura**:Валгина, Н.С. Розенталь, Д. Э. и др.: Современныйрусскийязык. „Высшаяшкола”, изд. Логос, Москва, 2002.А. Ф. Егорова, Трудные случаи русской грамматики, изд. Златоуст, Санкт-Петербург, 2010. А.Перевозникова, Россия: Страна и люди. Изд. Русский язык. Курсы. Москва, 2006.Н.В. Баско, Знакомимся с русскими традициями и жизнью россиян, изд. Русский язык. Курсы, Москва, 2007.И.А. Пугачев и др., Русский язык. Пишем изложение, составляем конспект. Изд. Русский язык. 2003.  |
| **Oblici provjere znanja i ocjenjivanje:**prisustvo, aktivnost, kolokvijum u toku semestra; završni ispit (pismeni i usmeni dio) |
| **Posebna naznaka za predmet:** |
| **Ime i prezime nastavnika i saradnika:** |

|  |
| --- |
| **Naziv predmeta: Osnove prevođenja 1** |
| **Status predmeta** | **Semestar** | **Broj ECTS kredita** | **Fond časova** |
| **Obavezan** | **V** | **5** | **2P+2V** |
| **Studijski program:**Ruski jezik i književnost; Akademske osnovne studije |
| **Uslovljenost drugim predmetima:**  |
| **Ciljevi izučavanja predmeta:**Upoznavanje studenata sa osnovnim načinima i metodima prevođenja na paru bliskosrodnih slovenskih jezika. Rješavnje problema prevođenja demonstrira se na različitim jezičkim nivoima i na tekstovima različitog žanra. |
| **Sadržaj predmeta:**1. Prevođenje kao dvojezična komunikacija.
2. Rječnici, priručnici i internet resursi u prevodilačkom procesu.
3. Različiti pravci u prevođjenju (slobodan prevod, bukvalan, pravi prevod).
4. Međuslovenski prevod. Medjujezički homonimi i paronimi (lažni prevodiočevi prijatelji).
5. Vidovi prevođenja. Usmeno prevođenje. Konsekutivno prevođenje. Simultano prevođenje. Pismeno prevođenje.
6. Prevođenje književno-umjetničkog teksta.
7. Prevođenje specijalnih tekstova.
8. TEST
9. Adekvatnost u prevođenju. Prevodni ekvivalenti.Prevodni analozi. Supstitucije u prevodu. Nulti prevod.Prevodilačke transformacije.
10. Gramatički problemi prevođenja na ruski jezik i sa ruskog jezika.
11. Leksičko-semantički problemi prevođenja na ruski jezik i sa ruskog jezika.
12. Frazeološki problemi prevođenja na ruski jezik i sa ruskog jezika.
13. Pragmatički problemi prevođenja na ruski jezik i sa ruskog jezika.
14. Problemi prevođenja lingvokulturoloških jedinica na ruski jezik i sa ruskog jezika.
15. Seminarski radovi
 |
| **Ishodi**: Nakon što položi ovaj ispit, student/kinja bi trebalo da:1. Koristi pojmovni aparat savremene teorije prevođenja i poznaje njene osnovne postulate
2. Vlada vještinom lingvoprevodilačke analize teksta sa ruskog jezika i na ruski jezik
3. Demonstrira nivo ključnih prevodilačkih navika i vještina dovoljan za postizanje osnovnih ciljeva dvojezične komunikacije
4. Koristi dostupne knjige, priručnike, rječnike iz oblasti teorije i prakse prevođenja, kao i elektronske resurse na ruskom jeziku
5. Samostalno se orijentiše u prevodilačkoj praksi
 |
| **Opterećenje studenta:**

|  |  |
| --- | --- |
| Nedjeljno | U semestru |
| **5 kredita x 40/30 = 6 sati i 40 minuta** Struktura:**2 sati** predavanja**2 sati** vježbi**2 sati i 40 minuta** individualnog rada studenta (priprema za laboratorijske vježbe, za kolokvijume, izrada domaćih zadataka) uključujući i konsultacije | Nastava i završni ispit: (6 sati i 40 minuta) x 16 = **106 sati i 40 minuta** Neophodna priprema prije početka semestra (administracija, upis, ovjera): 2 x (6 sati i 40 minuta) = 13 sati i 20 minuta**Ukupno opterećenje za predmet: 5 x 30 = 150 sati** **Dopunski rad** za pripremu ispita u popravnom ispitnom roku, uključujući i polaganje popravnog ispita od 0 - 30 sati. Struktura opterećenja: 106 sati i 40 minuta (nastava) + 13 sati i 20 minuta (priprema) + 30 sati (dopunski rad) |

 |
| **Literatura:** Miodrag Sibinović, *Novi original* (Uvod u prevođenje), 1990; Vladimir Ivir, *Teorija i tehnika prevođenja*, 1978; Boris Hlebec,*Opšta načela prevođenja*, 1989; Miodrag Sibinović, *O prevođenju* (Priručnik za prevodioce i inokorespondente), Beograd, 1983; *Teorija i poetikaprevođenja*,1980 (priredio Ljubiša Rajić);Л. С.Бархударов, *Язык и перевод,* Москва, 2008; V. N. Komissarov: *Lingvistika perevoda*, 2007; А. В. Федоров, *Основы общей теории перевода,* Москва, 2002; В.Г.Чернов, *Теория и практика синхронного перевода,* Москва, 1985; Л.К.Латышев, *Перевод. Теория, практика и методика преподавания,* Москва, 2007; Р.Маројевић, *Лингвистика и поетика превођења,* Београд, 1989; М.Сибиновић, *Техника превођења,* Београд, 1988. Н.К.Рябцева,*Прикладные проблемы переводоведения,* Москва, 2013. |
| **Oblici provjere znanja i ocjenjivanje:**Prisustvo nastavi 5 poena; 1 test 20 poena; domaci zadaci i aktivnost na času – 5 poena, seminarski rad – 20 poena. Završni ispit 50 poena. Prelazna ocjena se dobija ako student sakupi 51 poen. |
| **Posebna naznaka za predmet:**  |
| **Ime i prezime nastavnika i saradnika**: **Prof. dr Ana Pejanović** |

|  |
| --- |
| **Naziv predmeta: Ruski jezik 6 ― Sintaksa 2** |
| **Status predmeta** | **Semestar** | **Broj ECTS kredita** | **Fond časova** |
| **Obavezan** | **VI** | **5** | **2P+2V** |
| **Studijski program:**Ruski jezik i književnost; Akademske osnovne studije |
| **Uslovljenost drugim predmetima:** |
| **Ciljevi izučavanja predmeta:** Predmet ima za cilj ovladavanje strukturom i tipovima složene rečenice i njene upotrebe u raznim stilovima ruskog jezika. |
| **Sadržaj predmeta:**1. Upoznavanje sa tematikom predmeta i nastavnim programom. Uputstva za praćenje nastave.
2. Pojam složene rečenice. Sredstva izražavanja sintaksičke veze medju djelovima složene rečenice. Klasifikacija složenih rečenica.
3. Vrste nezavisno-složenih rečenica. Sredstva izražavanja sintaksičke veze u nezavisno-složenoj rečenici.
4. Nezavisno-složene rečenice (nastavak)
5. Zavisno-složene rečenice. Načini izražavanja sintaksičke veze medju djelovima zavisno-složene rečenice.
6. Vrste zavisno-složenih rečenica i sredstva sintaksičke veze u njima.

TEST 1. Zavisno-složene rečenice. Subjekatske rečenice.
2. Zavisno-složene rečenice.Predikatske rečenice.
3. Zavisno-složene rečenice. Objekatske rečenice.
4. Zavisno-složene rečenice. Atributivne rečenice.
5. Zavisno-složene rečenice. Adverbijalne rečenice.
6. Zavisno-složene rečenice. Adverbijalne rečenice (nastavak).
7. Javne odbrane seminarskih radova.
8. Test
9. Javne odbrane seminarskih radova.
 |
| **Ishodi**: Nakon što položi ovaj ispit, student/kinja bi trebalo da: 1. Klasifikuje složene rečenice prema značenju, strukturi i vezničkim sredstvima
2. Analizira sve tipove nezavisno-složenih rečenica
3. Analizira sve tipove zavisno-složenih rečenica
4. Razlikuje funkcionalne stilove ruskog jezika
5. Primjenjuje stečena znanja kroz samostalnu pripremu i odbranu seminarskog rada
6. Samostalno koristi odgovarajuće udžbenike i naučnu literaturu, bibliografske izvore i savremene internet resurse
 |
| **Opterećenje studenta:**

|  |  |
| --- | --- |
| Nedjeljno | U semestru |
| **5 kredita x 40/30 = 6 sati i 40 minuta** Struktura:**2 sati** predavanja**2 sati** vježbi**2 sati i 40 minuta** individualnog rada studenta (priprema za laboratorijske vježbe, za kolokvijume, izrada domaćih zadataka) uključujući i konsultacije | Nastava i završni ispit: (6 sati i 40 minuta) x 16 = **106 sati i 40 minuta** Neophodna priprema prije početka semestra (administracija, upis, ovjera): 2 x (6 sati i 40 minuta) = 13 sati i 20 minuta**Ukupno opterećenje za predmet: 5 x 30 = 150 sati** **Dopunski rad** za pripremu ispita u popravnom ispitnom roku, uključujući i polaganje popravnog ispita od 0 - 30 sati. Struktura opterećenja: 106 sati i 40 minuta (nastava) + 13 sati i 20 minuta (priprema) + 30 sati (dopunski rad) |

 |
| **Literatura:** *Rусская грамматика*. Под ред. Н.Ю.Шведовой. Москва, Изд-во АН СССР, 1980. т.2, Синтаксис. Валгина Н.С. *Синтаксис современного русского языка*. Москва, 2003. Мароевич Р. *Русская грамматика. Сопоставительная грамматика русского и сербского языков с историческими комментариями*. т.2. Синтаксис. Белград-Москва, 2001. Marojević R. *Gramatika ruskog jezika*. Beograd, 2006. Валгина Н.С., Розенталь Д.Э., Фомина М.И. *Современный русский язык*: Учебник для вузов. Под ред. Н.С. Валгиной. Москва, 2001. Голуб И.Б. *Стилистика русского языка*: Учеб. Пособие,Москва, 1997.  |
| **Oblici provjere znanja i ocjenjivanje:**Prisustvo nastavi 5 poena; 1 test 15 poena; domaci zadaci i aktivnost na času – 5 poena, seminarsk irad – 25 poena. Završni ispit 50 poena. Prelazna ocjena se dobija ako student sakupi 51 poen. |
| **Posebna naznaka za predmet:**  |
| **Ime i prezime nastavnika i saradnika:Prof. dr Ana Pejanović, Mr Svetlana Babović** |

|  |
| --- |
| **Naziv predmeta: Ruska književnost 6 – Književnost 20. vijeka 2** |
| **Status predmeta** | **Semestar** | **Broj ECTS kredita** | **Fond časova** |
| **Obavezan** | **VI** | **5** | **2P+2V** |
| **Studijski program:**Ruski jezik i književnost; Akademske osnovne studije |
| **Uslovljenostdrugimpredmetima:** |
| **Ciljevi izučavanja predmeta:**Upoznavanje sa osnovnim pravcima ruske književnosti druge polovine 20. v., praćenje logike njenog istorijskog razvoja i najbitnijih stilskih formacija, pojedinačno uzetih pisaca i djela, kao i priprema za dalje profesionalno praćenje tekućih zbivanja u ruskoj književnosti. |
| **Sadržajpredmeta:** Pregled književnih tokova druge polovine 20. vijeka, analiza žanrovskih i stilskih karakteristika djela najznačajnih ruskih autora, intertekstualna analiza teksta. Interdisciplinarni pristup temama sa posebnim osvrtom na relaciju književnost-filozofija.1. Ruska književnost 50-ih i 60-ih godina 20. vijeka, ostaci socrealizma i nove tendencije.
2. Aksjonov. *Апельсины из Марокко.*
3. Stvaralački portret V. Nabokova. Приглашение на казнь. *Лолита.*
4. Stvaralački portret Solženjicina. *Один день Ивана Денисовича.*
5. PoezijaB. Pasternaka.
6. B. Pasternak. *Доктор Живаго.*
7. Lirika Brodskog/ *Kolokvijum.*
8. Savremena ruska dramaturgija. N. Koljada: *Курица*, *Рогатка/Kolokvijum*
9. Poetika postmodernizma, perestrojka.
10. Bitov. *Пушкинский дом.*
11. Jerofejev: *Москва — Петушки*
12. V. Peljevin: *Желтая стрела.*V. Sorokin: *Очередь.*
13. S. Dovlatov: *Чемодан*
14. Žensko pismo. Lj. Ulicka: *Сонечка*.
15. Konceptualizam. D. Prigov. L. Rubinštajn: *Регулярное письмо*/*Kolokvijum*
 |
| **Ishodi**: Nakon štopoloži ovaj ispit, student/kinja bi trebalo da:1. Razumije, opiše i dovede u međusobnu vezu društveno-istorijske, umjetničke i kulturološke prilike druge polovine dvadesetog vijeka
2. Tumači složene tekstove različitih žanrova i poetika
3. Uporedi djela iz različitih perioda ruske književnosti i prepozna intertekstualni dijalog savremenih djela sa ruskom tradicijom
4. Demonstrira oralnu i pismenu vještinu polemisanja o različitim pojavama iz sfere književnosti i kulture.
 |
| **Optrećenje studenta:**

|  |  |
| --- | --- |
| Nedjeljno | U semestru |
| **5 kredita x 40/30 = 6 sati i 40 minuta** Struktura:**2 sati** predavanja**2 sati** vježbi**2 sati i 40 minuta** individualnog rada studenta (priprema za laboratorijske vježbe, za kolokvijume, izrada domaćih zadataka) uključujući i konsultacije | Nastava i završni ispit: (6 sati i 40 minuta) x 16 = **106 sati i 40 minuta** Neophodna priprema prije početka semestra (administracija, upis, ovjera): 2 x (6 sati i 40 minuta) = 13 sati i 20 minuta**Ukupno opterećenje za predmet: 5 x 30 = 150 sati** **Dopunski rad** za pripremu ispita u popravnom ispitnom roku, uključujući i polaganje popravnog ispita od 0 - 30 sati. Struktura opterećenja: 106 sati i 40 minuta (nastava) + 13 sati i 20 minuta (priprema) + 30 sati (dopunski rad) |

 |
| **Literatura**:Milivoje Jovanović*, Pogled na rusku sovjetsku književnost,* Beograd, 1980;Mila Stojnić*, Ruska književnost 2,* Svjetlost i Nolit, Sarajevo i Beograd, 1978*; Русская литература 20. века/*научный ред. Тимина, С. И., С­Пб. 2002. г.*;*И. Скоропанова*, Русская постмодернисткая литература,* Flinta-Nauka, 2001; *Русская литературе ХХ века в двух томах*, Москва, Академия, 2003; Н.Л. Лейдерман, М.Н. Липовецкий*, Современная русская литература. 1950-1990 (в двух томах),* М.: Академия, 2003; *История русской литературы. ХХ век* (в двух томах), под. ред. В.В. Агеносова, М.: 2007 |
| **Oblici provjere znanja i ocjenjivanje:** prisustvo nastavi i aktivnost na času: 5 poena; kolokvijumi 30 poena, završni seminarski rad 15 poena; završni ispit – 50 poena. Prelazna ocjena se dobija ako se kumulativno sakupi najmanje 51 poen. |
| **Posebna naznaka za predmet:** |
| **Ime i prezime nastavnika i saradnika:doc. dr Tatjana Jovović** |

|  |
| --- |
| **Naziv predmeta: Savremeni ruski jezik 6 – Nivo B2.2** |
| **Status predmeta** | **Semestar** | **Broj ECTS kredita** | **Fond časova** |
| **obavezan** | **VI** | **8** | **2P+6V** |
| **Studijski program**: Ruski jezik i književnost; Akademske osnovne studije |
| **Uslovljenost drugim predmetima:**  |
| **Ciljevi izučavanja predmeta:**Predmet ima za cilj ovladavanje osnovnim jezičkim vještinama (slušanje, čitanje, pisanje, govor) na nivou B2.2. |
| **Sadržajpredmeta:**Vrste riječi – prilozi, predikativi, veznici, predlozi, rječce, uzviciI Prilozi. Opšte karakteristike. Tema: Slikarstvo.II Prilozi. Klasifikacija. Tema: Sikarstvo. III Prilozi. Pravopis, tvorba, akcenat. Tema:Slikarstvo. IV Predikativi. Tema: Pozorište. V Predikativi u ličnim rečenicama. Tema: Pozorište.VI Predikativi u bezličnim rečenicama. Tema: Pozorište.VII Veznici. SMIVIII Veznici. Tema: SMIIX Kolokvijum X Predlozi. Tema: SMIXI. Predlozi. Tema: Sistem obrazovanjaXII. Predlozi. Tema: Sistem obrazovanjaXIII Rječce Tema: NaukaXIV Uzvici Tema: NaukaXV Osvrt na gramatički sistem ruskog jezika. Tema: Nauka |
| **Ishodi**: Nakon položenog ispita student će biti u stanju da: * ─ izvrši morfološku analizu priloga; objasni upotrebu predikativa i ostalih nepromjenljivih vrsta riječi;
* ─ obrazlaže u formi monologa kompleksne teme koje odgovaraju nivou B2.2;
* ─bez problema u izražavanju i razumijevanju komunicira sa nosiocima jezika;
* ─ leksički, gramatički i smisaono pravilno reprodukuje tekst u pisanojformi nakon slušanja kompleksnih tekstova različite tematike
 |
| **Opterećenje studenta :**

|  |  |
| --- | --- |
| Nedjeljno | U semestru |
| **8 kredita x 40/30 = 10 sati i 40 minuta** Struktura:**2 sati** predavanja**6 sati** vježbi**2 sati i 40 minuta** individualnog rada studenta (priprema za laboratorijske vježbe, za kolokvijume, izrada domaćih zadataka) uključujući i konsultacije | Nastava i završni ispit: (10 sati i 40 minuta) x 16 = **170 sati i 40 minuta** Neophodna priprema prije početka semestra (administracija, upis, ovjera): 2 x (10 sati i 40 minuta) = 21 sati i 20 minuta**Ukupno opterećenje za predmet: 8 x 30 = 240 sati** **Dopunski rad** za pripremu ispita u popravnom ispitnom roku, uključujući i polaganje popravnog ispita od 0 - 30 sati. Struktura opterećenja: 170 sati i 40 minuta (nastava) + 21 sati i 20 minuta (priprema) + 30 sati (dopunski rad) |

 |
| **Literatura**:Д.Э. Розенталь и др., Современный русский язык, М. 2004.А. Ф. Егорова, Трудные случаи русской грамматики, изд. Златоуст, Санкт-Петербург, 2010. Н. М. Лариохина, Практический курс русского языка, продвинутый этап I, Москва, 1997.Н.В. Баско, Знакомимся с русскими традициями и жизнью россиян, изд. Русский язык. Курсы, Москва, 2007. О.В.Головко, "И жизнь, и слёзы, и любовь", изд.Русский язык. Курсы, Москва, 2011. |
| **Oblici provjere znanja i ocjenjivanje: prisustvo, aktivnost, kolokvijum u toku semestra; završni ispit (pismeni i usmeni dio)** |
| **Posebna naznaka za predmet:**  |
| **Ime i prezime nastavnika i saradnika:** |

|  |
| --- |
| **Naziv predmeta: Osnove prevođenja 2** |
| **Status predmeta** | **Semestar** | **Broj ECTS kredita** | **Fond časova** |
| **Obavezan** | **VI** | **5** | **2P+2V** |
| **Studijski program:**Ruski jezik i književnost; Akademske osnovne studije |
| **Uslovljenost drugim predmetima:**  |
| **Ciljevi izučavanja predmeta:**Upoznavanje studenata sa osnovnim načinima i metodima prevođenja na paru bliskosrodnih slovenskih jezika. Rješavanje problema prevođenja demonstrira se na različitim jezičkim nivoima i na specijalnim tekstovima različite struke. |
| **Sadržaj predmeta:**1. Etikecija.
2. Etikecija (nastavak).
3. Društveno-politička leksika u medijima
4. Društveno-politička leksika u medijima
5. Privredno-ekonomska terminologija sa poslovnom korespodencijom
6. Privredno-ekonomska terminologija sa poslovnom korespodencijom
7. KOLOKVIJUM
8. Privredno-ekonomskaterminologija sa poslovnom korespondencijom.
9. Privredno-ekonomska terminologija sa poslovnom korespondencijom.
10. Privredno-ekonomska terminologija sa poslovnom korespondencijom.
11. Privredno-ekonomska terminologija sa poslovnom korespondencijom.
12. Privredno-ekonomska terminologija sa poslovnom korespondencijom
13. Privredno-ekonomska terminologija sa poslovnom korespodencijom.
14. Privredno-ekonomska terminologija sa poslovnom korespodencijom.
15. Privredno-ekonomska terminologija sa poslovnom korespodencijom
 |
| **Ishodi**:Nakon što položiovajispit, student/kinja bi trebalo da:1. Koristi pojmovni aparat savremene teorije prevođenja i poznaje njene osnovne postulate
2. Vladavještinomlingvoprevodilačke analizeteksta sa ruskog jezika i na ruski jezik
3. Demonstrira nivo ključnih prevodilačkih navika i vještina dovoljan za postizanje ciljeva dvojezične komunikacije
4. Koristi dostupne knjige, priručnike, rječnike iz oblasti teorije i prakse prevođenja, kao i elektronske resurse na ruskom jeziku
5. Samostalno se orijentiše u prevodilačkoj praksi
 |
| **Opterećenje studenta:**

|  |  |
| --- | --- |
| Nedjeljno | U semestru |
| **5 kredita x 40/30 = 6 sati i 40 minuta** Struktura:**2 sati** predavanja**2 sati** vježbi**2 sati i 40 minuta** individualnog rada studenta (priprema za laboratorijske vježbe, za kolokvijume, izrada domaćih zadataka) uključujući i konsultacije | Nastava i završni ispit: (6 sati i 40 minuta) x 16 = **106 sati i 40 minuta** Neophodna priprema prije početka semestra (administracija, upis, ovjera): 2 x (6 sati i 40 minuta) = 13 sati i 20 minuta**Ukupno opterećenje za predmet: 5 x 30 = 150 sati** **Dopunski rad** za pripremu ispita u popravnom ispitnom roku, uključujući i polaganje popravnog ispita od 0 - 30 sati. truktra opterećenja: 106 sati i 40 minuta (nastava) + 13 sati i 20 minuta (priprema) + 30 sati (dopunski rad) |

 |
| **Literatura**: Miodrag Sibinović, *Novi original* (Uvod u prevođenje), 1990; Vladimir Ivir, *Teorija i tehnika prevođenja*, 1978; Boris Hlebec,*Opšta načela prevođenja*, 1989; Miodrag Sibinović, *O prevođenju* (Priručnik za prevodioce i inokorespondente), Beograd, 1983; *Teorija i poetika prevođenja*,1980 (priredio Ljubiša Rajić);Л.С.Бархударов, *Язык и перевод,* Москва, 2008; V. N. Komissarov: *Lingvistika perevoda*, 2007; А. В. Федоров, *Основы общей теории перевода,* Москва, 2002; В.Г.Чернов, *Теория и практика синхронного перевода,* Москва, 1985; Л.К.Латышев, *Перевод. Теория, практика и методика преподавания,* Москва, 2007; М. Сибиновић, *Техника превођења,* Београд, 1988.Н. К.Рябцева,*Прикладные проблемы переводоведения,* Москва, 2013. |
| **Oblici provjere znanja i ocjenjivanje:**Prisustvo nastavi 5 poena; 1 test 20 poena; domaci zadaci i aktivnost na času – 5 poena, seminarski rad– 20 poena. Završni ispit 50 poena. Prelazna ocjena se dobija ako student sakupi 51 poen. |
| **Posebna naznaka za predmet:**  |
| **Ime i prezime nastavnika i saradnika:**  |

|  |
| --- |
| **Naziv predmeta: Istorija ruskog jezika 2** |
| **Status predmeta** | **Semestar** | **Broj ECTS kredita** | **Fond časova** |
| **Obavezan** | **VI** | **3** | **2P** |
| **Studijski program:**Ruski jezik i književnost; Akademske osnovne studije |
| **Uslovljenost drugim predmetima:**  |
| **Ciljevi izučavanja predmeta:**Student se upoznaje sa starim književnim jezikom kod Rusa, sa fonetskim i morfološkim sistemom. |
| **Sadržaj predmeta:** Staroruski u odnosu na praslovenski i staroslovenskijezik. Razvoj staroruskog jezika, fonetske i morfološke karakteristike staroruskog jezika.1. Pridjevi kao vrsta riječi. Promjena pridjeva neodređenog i određenog vida. Istorija stepena poređenja.
2. Brojevi i prilozi kao vrste riječi u formiranju.
3. Zamjenice. Istorija ličnih zamjenica 1, 2. i 3. lica.
4. Promjene neličnih zamjenica. Formiranje postfiksa –ся.
5. Glagoli u staroruskom jeziku. Glagolske osnove.
6. Infinitiv i supin. Klase glagola.
7. Istorija prezenta.
8. Istorija imperativa. Kolokvijum.
9. Prošla vremena.
10. Rušenje starog sistema prošlih vremena. Sudbina aorista i perfekta.
11. Sudbina imperfekta i pluskvamperfekta.
12. Formiranje prostog i složenog budućeg vremena.
13. Participi kao hibridna vrsta riječi. Radni particip na –лъ. Trpni participi. s
14. Participi prezenta i perfekta. Apsolutni dativ.
15. Kolokvijum.
 |
| **Ishodi**:Nakon što položi ovaj ispit, student/kinja bi trebalo da: 1. Objasni porijeklo, dosljednost i nepravilnost morfoloških i tvorbenih promjena staroruskog jezika u odnosu na savremeni ruski jezik
2. Izvrši gramatičku analizu staroruskih tekstova analizira tekstove staroruskog jezika
3. Analizira rezultate promjena u fonetici, gramatici, sintaksi, tvorbi riječi, leksici ruskog jezika na različitim etapama njegovog razvoja
4. Uporedi vrste riječi u savremenom ruskom jeziku u odnosu na staroruski
5. Prepoznaje crkvenoslovenizme u savremenim ruskim tekstovima
 |
| **Opterećenje studenta:**

|  |  |
| --- | --- |
| Nejeljno | U semestru |
| **3 kredita x 40/30 = 4 sati** Struktura:**2 sati** predavanja**0 sati** vježbi**2 sati** individualnog rada studenta (priprema za laboratorijske vježbe, za kolokvijume, izrada domaćih zadataka) uključujući i konsultacije | Nastava i završni ispit: (4 sati) x 16 = **64 sati** Neophodna priprema prije početka semestra (administracija, upis, ovjera): 2 x (4 sati) = 8 sati**Ukupno opterećenje za predmet: 3 x 30 = 90 sati** **Dopunski rad** za pripremu ispita u popravnom ispitnom roku, uključujući i polaganje popravnog ispita od 0 - 30 sati. Struktura opterećenja: 64 sati (nastava) + 8 sati (priprema) + 18 sati (dopunski rad) |

 |
| **Literatura**:Иванов В. В.: *Историческая грамматика русского языка*. Москва 1983.Горшкова К. В., Хабургаев Г. А.:*Историческая грамматика русского языка.* Москва 1997. В. И. Борковский, П. С.Кузнецов:*Историческая грамматика русского языка*. Москва, 2006.R.Bošković:*Osnovi uporedne gramatike slovenskih jezika*, Beograd 1977. |
| **Oblici provjere znanja i ocjenjivanje:** prisustvo, aktivnost, kolokvijumi u toku semestra; završni ispit |
| **Posebna naznaka za predmet:** |
| **Ime i prezime nastavnika i saradnika: Doc. dr Zdravko Babić** |

|  |
| --- |
| **Naziv predmeta: Ruski jezik struke – Nivo B2.2** |
| **Status predmeta** | **Semestar** | **Broj ECTS kredita** | **Fond časova** |
| **Obavezan** | **VI** | **6** | **2P+4V** |
| **Studijski program:**Ruski jezik i književnost; Akademske osnovne studije |
| **Uslovljenost drugim predmetima:** |
| **Ciljevi izučavanja predmeta:**Ovladavanje pravnom, ekonomskom, političkom terminologijom na višem nivou |
| **Sadržajpredmeta:**1. Средства массовой информации. Газеты, радио, интернет.
2. Международные отношения. Международное сотрудничество.
3. Государственное устройство
4. Экономическое положение страны. Экономические реформы.
5. Власть и Бизнес. Малый и крупный бизнес.
6. Рынок труда. Ценовая политика.
7. Коллоквиум
8. Анализ текстов с правовой терминологией.
9. Договор о купле-продаже. Оформление недвижимостей.
10. Перевод статей закона.
11. Трудовое законодательство. Анализ судебных текстов.
12. Проблемы мирового туризма.
13. Туризм в Черногории и России
14. Перевод текстов с туристической терминологией.
15. Pripreme za završni ispit
 |
| **Ishodi**:Nakon sto položi ovaj ispit, student/kinja bi trebalo da:1. Razumije stručni pisani ili usmeni govor na višem srednjem nivou
2. Upotrebljava usvojenu složeniju stručnu terminologiju iz oblasti politike, prava, ekonomije i turizma
3. Izlaže na stručne teme tečno i bez većih propusta u primjeni gramatičkih pravila, koristeći adekvatno usvojene stručne termine
4. Obrazlaže stavove na teme iz datih oblasti, potkrepljujući ih argumentima i primjerima.
 |
| **Opterećenje studenta:**

|  |  |
| --- | --- |
| Nedjeljno | Usemestr |
| **6 kredita x 40/30 = 8 sati** Struktura:**2 sati** predavanja**4 sati** vježbi**2 sati** individualnog rada studenta (priprema za laboratorijske vježbe, za kolokvijume, izrada domaćih zadataka) uključujući i konsultacije | Nastava i završni ispit: (8 sati) x 16 = **128 sati** Neophodna priprema prije početka semestra (administracija, upis, ovjera): 2 x (8 sati) = 16 sati**Ukupno opterećenje za predmet: 6 x 30 = 180 sati** **Dopunski rad** za pripremu ispita u popravnom ispitnom roku, uključujući i polaganje popravnog ispita od 0 - 30 sati. Struktura opterećenja: 128 sati (nastava) + 16 sati (priprema) + 30 sati (dopunski rad) |

 |
| **Literatura**:Л.И. Москвитина -В мире новостей. Часть 1 и 2. (Златоуст, 2009);В. Лебедев, Е. Петухова- Деловая поездка в Россию. Учебное пособие по русскому языку для иностранных учащихся (Златоуст, 2002);DrLjuboMilinkovic, Ruskijezikzapravnike (Beograd, Savremenaadministracija, 2000);O.A. Ускова, Л.Б. Трушина- Элитный персонал. Русский язык делового общения, 2007. |
| **Obliciprovjereznanjaiocjenjivanje:**prisustvonastavi, aktivnost, kolokvijum, završniispit. |
| **Posebna naznaka za predmet:** |
| **Ime i prezime nastavnika i saradnika:** |

|  |
| --- |
| **Naziv predmeta: Poslovna komunikacija s projektnim radom** |
| **Status predmeta** | **Semestar** | **Broj ECTS kredita** | **Fond časova** |
| **Obavezan** | **VI** | **4** | **2P+2V** |
| **Studijski program:** Ruski jezik i književnost; Akademske osnovne studije. |
| **Uslovljenost drugim predmetima:**  |
| **Ciljevi izučavanja predmeta:**Ovladavanje poslovnim jezikom kao i pisanom komunikacijom na višem nivou. |
| **Sadržajpredmeta:**1. «Добро пожаловать». Прибытие. Знакомство.
2. «Добро пожаловать». Представление. Разговор по телефону.
3. «Совместные и иностранные предприятия». Собеседование о приёме на работу.
4. «Совместные и иностранные предприятия». Что нужно знать о СБ?
5. «Совместные и иностранные предприятия». Совместный проект.
6. «Выставки, ярмарки, аукционы». Сельскохозяйственная ярмарка.
7. «Выставки, ярмарки, аукционы». Книжная ярмарка.
8. Коллоквиjум
9. «Цены. Условия поставки и платежа» Обсуждение условий поставки и платежа.
10. «Цены. Условия поставки и платежа». Осуществления платежа.
11. «Вопросы страхования». Страхование имущества.
12. «Вопросы страхования». Страхование автомобиля. Страхование жизни.
13. «Знакомимся с банками». Виды вкладов. Кредиты населению.
14. «Биржевая деятельность». Российские биржи.
15. «Немного о налогах». Налоги на имущество граждан
 |
| **Ishodi**: Nakon što položi ovaj ispit, student/kinja bi trebalo da: 1. Razumije stručni pisani ili usmeni govor navišem srednjem nivou
2. Upotrebljava adekvatno usvojenu usloženiju stručnu terminologiju i fraze iz predmetnih oblasti
3. Izlaže na stručne teme tečno i bez većih propusta u primjeni gramatičkih pravila, koristeći pri tom odgovarajuću stručnu terminologiju.
4. Obrazlaže stavove na teme iz predmetnih oblasti, potkrepljujući ih argumentima i primjerima
5. U usmenom i pisanom govoru vlada formalnim jezičkim izrazom
 |
| **Opterećenje studenta:**

|  |  |
| --- | --- |
| Nedjeljno | U semestru |
| **4 kredita x 40/30 = 5 sati i 20 minuta** Struktura:**2 sati** predavanja**2 sati** vježbi**1 sati i 20 minuta** individualnog rada studenta (priprema za laboratorijske vježbe, za kolokvijume, izrada domaćih zadataka) uključujući i konsultacije | Nastava i završni ispit: (5 sati i 20 minuta) x 16 = **85 sati i 20 minuta** Neophodna priprema prije početka semestra (administracija, upis, ovjera): 2 x (5 sati i 20 minuta) = 10 sati i 40 minuta**Ukupno opterećenje za predmet: 4 x 30 = 120 sati** **Dopunski rad** za pripremu ispita u popravnom ispitnom roku, uključujući i polaganje popravnog ispita od 0 - 30 sati. Struktura opterećenja: 85 sati i 20 minuta (nastava) + 10 ati i 40 minuta (priprema) + 24 sati (dopuni rad) |

 |
| **Literatura**:В.Лебедев, Е.Петухова,*Деловая поездка в Россию. Учебное пособие по русскому языку для иностранных учащихся* («Златоуст» 2002).А.Родимкина, Н. Ландсман *Россия:страна и общество*. («Златоуст» 2007). Dr.Ljubo Milinkovic, *Ruski jezik za pravnike* (Beograd, Savremena administracija 2000)А. Богомолов,*Новости из России. Русский язык в средствах массовой информации* ("Русский язык. Курсы" 2009). |
| **Oblici provjere znanja i ocjenjivanje:** prisustvo nastavi, aktivnost, kolokvijum; završni ispit (pismeni i usmeni dio) |
| **Posebna naznaka za predmet:** |
| **Ime i prezime nastavnika i saradnika:** |